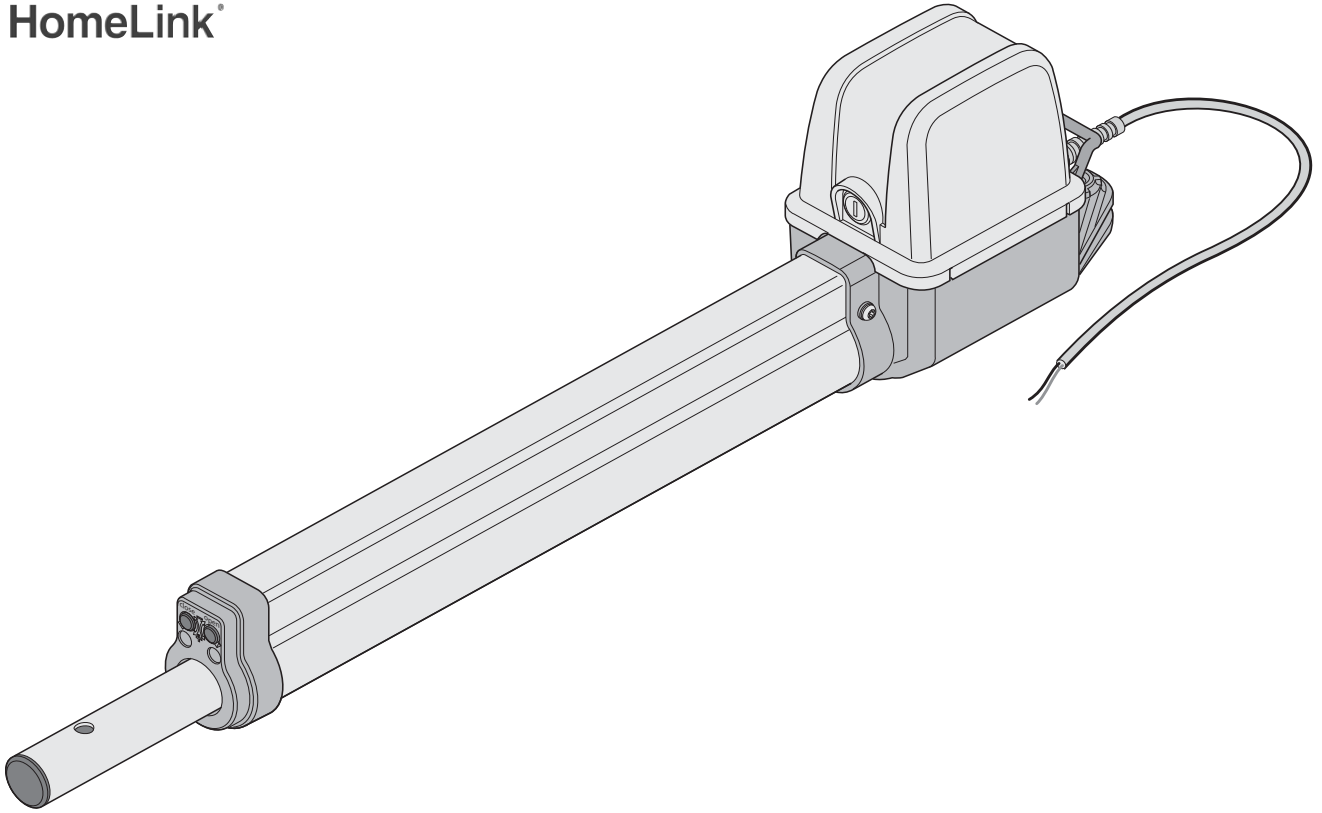


↑ HomeLink®



HU AZ EREDETI SZERELÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

## Forgó kapumeghajtás twist 200 E

Sorozatszám

# Tartalomjegyzék

<b>Általános adatok.....</b>	<b>3</b>	Figyelmeztető lámpa csatlakoztatása .....	26
Szimbólumok.....	3	Nyomógomb csatlakoztatása .....	26
Biztonsági tudnivalók .....	3	Kulcsos nyomógomb bekötése .....	27
Típustábla .....	3	4-vezetékes fénySOROMPÓ bekötése .....	27
Rendeltetésszerű használat.....	4	Külső fogyasztók csatlakoztatása .....	28
Rendeltetésselenes használat .....	4	Potenciálmertes reléérintkező bekötése .....	28
Vegyés üzem.....	4	Motor bekötése .....	28
Megengedett kapuszármyméretek.....	5	Összekötő kábelkészlet bekötése.....	28
Műszaki adatok .....	5	Főkapcsoló.....	28
Méretek .....	6	<b>Karbantartás és ápolás .....</b>	<b>29</b>
Működésleírás.....	6	Biztonsági tudnivalók .....	29
<b>Szerelési előkészületek.....</b>	<b>8</b>	Rendszeres ellenőrzés.....	29
Biztonsági tudnivalók .....	8	<b>Egyéb.....</b>	<b>30</b>
Szükséges szerszámok .....	8	Leszerelés.....	30
Személyi védőfelszerelés.....	8	Ártalmatlanítás .....	30
Szállítási terjedelem .....	8	Garancia és vevőszolgálat .....	30
<b>Szerelés .....</b>	<b>9</b>	<b>Hibaelhárítási segédlet .....</b>	<b>31</b>
Szerelési javaslatok .....	9	Javaslatok a hibakereséshez .....	31
Meghajtás beszerelési helyzete.....	9	<b>Csatlakoztatási tervrajz.....</b>	<b>33</b>
A/B mérettáblázat (irányérték) .....	10	<b>Huzalozási terv .....</b>	<b>34</b>
Vasalatok.....	11		
Vasalatok felszerelése .....	12		
A vezérlés felszerelése .....	13		
Csatlakoztatás a vezérlést a villamos hálózathoz (230 V AC).....	13		
Meghajtás csatlakoztatása a vezérlésre .....	15		
Beszerelési helyzet: „Kapu kifele nyitása”.....	15		
Végállások beállítása .....	16		
A meghajtás reteszelésének oldása és reteszélése .....	17		
Burkolat levétele.....	17		
<b>Üzembe helyezés.....</b>	<b>18</b>		
Biztonsági tudnivalók .....	18		
A tartós üzem előkészítése .....	18		
Erőtűrés beállítása .....	18		
Tartós üzem aktiválása.....	19		
Tanulási menet végrehajtása .....	19		
Vezérlés reset végrehajtása.....	19		
Rádióvevő .....	20		
Külső antenna csatlakoztatása .....	21		
<b>Üzemeltetés/kezelés.....</b>	<b>22</b>		
Biztonsági tudnivalók .....	22		
Vészreteszelés áramkiesés esetén.....	22		
Normál üzem.....	22		
Akadályfelismerés .....	22		
Nyári/téli üzem .....	22		
A kapu nyitása és zárása .....	22		
<b>Funkciók és csatlakozások .....</b>	<b>23</b>		
Biztonsági tudnivalók .....	23		
Jumper .....	23		
Gombok a vezérlésen .....	23		
Erőtolerancia potenciométer .....	23		
Rádió csatlakozási hely.....	23		
TorMinal interfész .....	23		
Világító diódák (LED).....	24		
DIP-kapcsoló.....	24		
Automatikus záródás.....	25		
Biztosítékok.....	25		
Transzformátorcsatlakozás .....	25		
24 V DC elektromos zár .....	25		

# Általános adatok

## Szimbólumok



### FIGYELEM JEL:

Fontos biztonsági előírások!

**Az emberek biztonságának érdekében létfontosságú az összes utasítás betartása. Őrizze meg ezeket az útmutatókat!**



### TÁJÉKOZTATÓ JEL:

Információ, hasznos tudnivaló!



**1 (1)** Az elején vagy a szövegben a megfelelő ábrára utal.

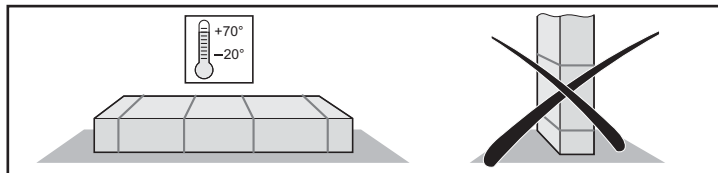
## Biztonsági tudnivalók

### Általános előírások

- A meghajtás szerelése, üzemeltetése vagy karbantartása csak ennek a szerelési és üzemeltetési utasításnak elolvasása és megértése után, valamint figyelembevételével végezhető.
- A gyártó nem felel a szerelési és üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károkért vagy üzemzavarokért.
- Az adott országban érvényes balesetvédelmi előírásokat és az érvényes szabványokat figyelembe kell venni és be kell tartani.
- A szereléskor és üzemeltetéskor az érvényes irányelveket és szabványokat be kell tartani, pl.: EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- A Munkahelyi Bizottság (ASTA) „Munkahelyek műszaki szabályai ASR A1.7” irányelvét figyelembe kell venni és be kell tartani (A németországi üzemeltetőkre vonatkozik).
- Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, feszültségmentesítse azt, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.
- Az elektromos vezetőket fixen helyezze el és biztosítsa elmozdulás ellen.
- Zúzó- és nyírásveszély állhat fenn a kapu mechanikáján vagy a záróelein.
- Soha ne helyezzen üzembe sérült meghajtást.
- A felszerelés és üzembe helyezés után az összes felhasználót ki kell oktatni a forgó kapumeghajtás működéséről és kezeléséről.
- Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit, tartozékait és rögzítőelemeit szabad használni.

### Raktározási előírások

- A meghajtást csak zárt és száraz helyiségben szabad tárolni  $-20$  és  $+70$  °C közötti hőmérsékleten.
- A meghajtást fekvő helyzetben kell tárolni.



## Üzemeltetési előírások

- Gyerekek és arra ki nem oktató személyek nem kezelhetik a kapuvezérlést.
- A kapu nyitásakor vagy zárásakor gyermekek, személyek, állatok vagy tárgyak nem lehetnek a mozgástartományban.
- Sohasem szabad a mozgó kapuhoz ill. mozgó alkatrészekhez nyúlni.
- A biztonsági és védelmi funkciók biztonságos működését rendszeresen kell ellenőrizni, és a hibákat haladéktalanul ki kell javítani. Lásd a „Karbantartás és gondozás” c. fejezetet.
- A kapun csak akkor szabad áthajtani, ha az teljesen kinyílt.
- Az erőűrést a lehető legkisebbre válassza.
- Az automatikus záródásnál a fő- és mellékzáróeleket az érvényes irányelvek és szabványok szerint biztosítsa.
- Az illetéktelen használat megakadályozása érdekében húzza ki a kulcsot.

## Előírások a rádió-távírányításhoz

- Ha a távirányító vagy a rádióvevő rádiózavara miatt balesetveszély keletkezhet, akkor kiegészítő biztonsági berendezéseket kell alkalmazni.
- Csak akkor használja a rádió-távírányítót, ha a kapu mozgató tartománya belátható, és nincsenek benne akadályok.
- A távirányítót olyan védett helyen kell tartani, hogy például a gyermekek vagy állatok általi véletlen működtetés kizárható legyen.
- Ne használja a távirányítót rádiótechnikai szempontból érzékeny helyen vagy létesítményekben, pl.: repülőtereken vagy kórházakban.
- Ha erős zavarok jelentkeznek más távközlési berendezésekkel, forduljon az illetékes távközlési hivatal rádiózavar mérési szolgálatához (rádiólokáció).

## Típustábla

- A típustábla a vezérlés fedelének belső oldalán van elhelyezve.

## Rendeltetésszerű használat



### MEGJEGYZÉS!

A meghajtás beépítése után a beépítésért felelős személy a gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek megfelelően köteles a kapurendszerre EU megfelelőségi nyilatkozatot kiállítani, valamint CE-jelölést és típusábrát elhelyezni. Ez magánterületen is érvényes, és akkor is, ha a meghajtást kézi működtetésű kapura utólag szerelik fel. Ezen dokumentumok, valamint a meghajtás szerelési és üzemeltetési útmutatója az üzemeltetőnél maradnak.

- A meghajtás kizárólag 1- és 2-szárnyas kapuk nyitására és zárására szolgál. Minden más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem felel, és a garancia is érvényét veszti. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.
- A meghajtást csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint rendeltetésszerűen, a biztonság és a veszélyek szem előtt tartásával szabad használni. A szerelési és üzemeltetési útmutatót vegye figyelembe.
- A twist 200 E meghajtást csak a DSTA-24 vezérléssel üzemeltesse.
- A twist 200 E meghajtás és a DSTA-24 vezérlés csak otthoni környezetben használható, ipari célokra nem alkalmas.
- A biztonságot meghiúsító hibákat haladéktalanul el kell hártani.
- A meghajtás csak olyan kapukon használható, amelyek megfelelnek a mindenkor hatályos szabványoknak és irányelveknek: pl. EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Tartsa be az EN 12604 szabványban meghatározott biztonsági távolságokat a kapuszárny és a környezet között.
- Csak stabil és csavarodásmentes kapuszárnyat használjon. Nyitáskor vagy záráskor a kapuszárny nem hajolhat vagy csavarodhat el.
- Gondoskodjon arról, hogy a kapuszárny zsanérjainak csak kis holtjátéka legyen.

## Rendeltetésellenes használat

- Csapóajtók nyitása vagy zárása pl. háztetők vagy hasonlók feljártáshoz.
- Egy szárnyon 2 db twist 200 E üzemeltetése nem megengedett.

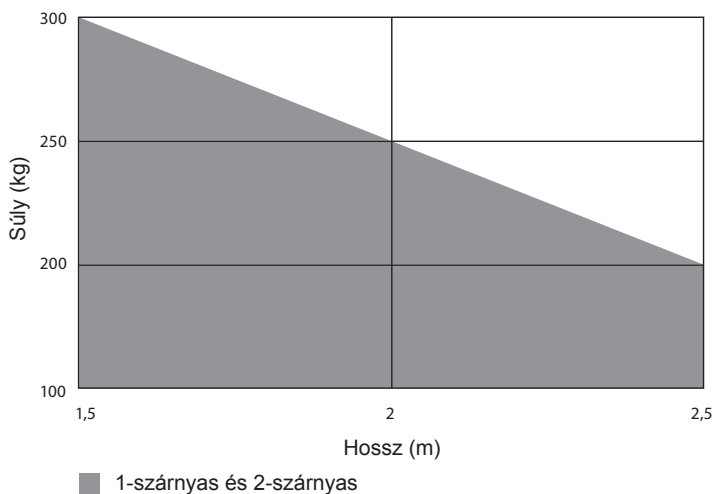
## Vegyes üzem

- 1 db twist 200 E és 1 db twist XL vagy twist 350 vegyes üzeme kizárólag a DTA-1 vezérléssel és a „twist XS” átszerelő készlettel (3248V000) együtt lehetséges.

# Általános adatok

## Megengedett kapuszárnyméretek

- Kapuemelkedés: 0 %



## Kitöltési táblázat

Magasság (m)	Kitöltés (%)		
	1,5	2	2,5
2	70	60	50
1,5	90	80	70
1	100	100	100
0,5	100	100	100
Hossz (m)	1,5	2	2,5

Az értékek B = 260 mm és A = 80 mm méret esetén érvényesek; a megállapított értékek 50 mm vastag kapulapra és középső forgáspontra vonatkoznak, a megadott maximális kaputömegre vonatkoztatva.

## Emelkedő kapuknál



### FIGYELEM!

Sérülésveszély az ellenőrizetlen leesés miatt nyitott állapotban olyan emelkedő kapuknál, amelyek nem súlykiegyenlítettek!

- Csak súlykiegyenlített emelkedő kapukat használjon.
- Az emelkedő kapukat csak speciális kapuvasalatokkal használja:  
 Kapuvasalat 3129V001 (baloldali kapuszárny),  
 kapuvasalat 3129V003 (jobboldali kapuszárny).

- Tömeg: max. 120 kg
- Hossz: max. 2,5 m
- Kapuemelkedés: max. 10 %

## Műszaki adatok

	twist 200 E
Hálózati feszültség	220–240 V AC
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Tárolóhelyek a rádióvevőben	112
Bekapcsolási időtartam	S3 = 40 %
Mozgatási út	390 mm
Üzemi hőmérséklet	–30 °C – +70 °C
Kibocsátási érték az üzemeltetési környezet szerint	47 dBA
Vezérlés IP védelem	IP65
Meghajtás IP védelem	IP44
Érintésvédelmi osztály	I
Max. tolási sebesség	16,5 mm/s
Max. húzó- és nyomóerő szárnyanként	2000 N
Névleges forgatónyomaték szárnyanként	660 N
Max. teljesítményfelvétel szárnyanként	140 W
Max. áramfelvétel szárnyanként	0,8 A
Névleges teljesítményfelvétel szárnyanként	75 W
Névleges áramfelvétel szárnyanként	0,45 A
Teljesítményfelvétel energiatakarékos üzemmódban	2,9 W
Max. kapusúly szárnyanként *	300 kg
Max. szárnyhossz **	2,5 m
Kapuemelkedés ***	10 %

\* Max. 1,5 m kapuszárny szélesség esetén, 1-szárnyas berendezés

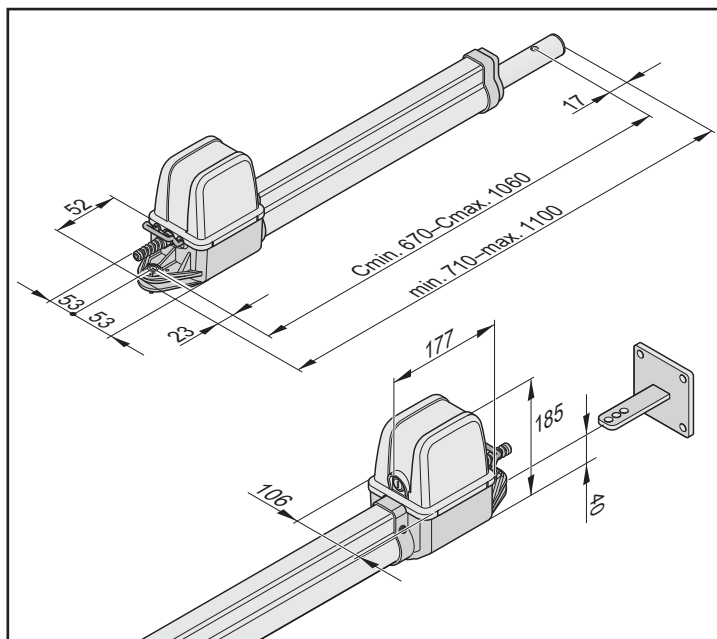
\*\* Max. 200 kg esetén

\*\*\* Lásd a baloldali oszlopot

# Általános adatok

## Méretetek

Minden méret mm-ben.



## Működésleírás



### MEGJEGYZÉS!

A „kapu NYITÁS” és „kapu ZÁRÁS” végállást a meghajtás belső végálláskapcsolóin kell beállítani; ezeket a meghajtás működés közben felismeri.

A tolócső behúzása és kitolása eredményezi a kapuszárny nyitását és zárását. A beállított végállások elérésekor a meghajtás a végálláskapcsolón keresztül automatikusan lekapcsol.

## A kapu bezárása



### MEGJEGYZÉS!

A „kapu NYITÁS” és „kapu ZÁRÁS” végállásban kötelezően mechanikus ütközőt kell alkalmazni. Kiegészítő reteszelésként elektromos zárat lehet használni.

A kapuszárnynak a reteszeléshez nincs szüksége zárra, mivel a meghajtás önzáró. A kapu kézzel nem nyitható ki anélkül, hogy a meghajtás vagy a vasalatok ne sérülnének.

## Rádióműködtetés

A meghajtás a hozzá mellékelt távirányítóval működtethető. A távirányítót be kell tanítani a rádióvevőre.

## Biztonsági berendezések

A vezérlés automatikus erőfelügyelettel működik. A szükséges erőt a tanulási menet során tanulja be.

Ha a meghajtásnak a betanultnál nagyobb erőre van szüksége, a meghajtás megáll, és irányt vált.

A vezérléshez különböző biztonsági berendezések csatlakoztathatók, lásd „Funkciók és csatlakozások” c. fejezetet.

Példák:

- Fénysorompó
- Külön kiértékelő egységgel ellátott biztonsági érintkezőléc

## EN Remote control / Radio receiver

### EU Conformity Declaration

Messrs

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

declares herewith that the product designated below complies with the relevant fundamental requirements as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EG, insofar as the product is used correctly, and that the following standards apply:

Product: RF Remote Control for Doors & Gates  
Type: RM01-868, RM02-868-2, RM02-868-2-TIGA,  
RM03-868-4, RM04-868-2, RM08-868-2,  
RM01-434, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2,  
RX04-RM02-868-2-wi6, RX04-RM02-868-2-TT,  
RX04-RM02-434-2, RX04-RM02-434-2-TT,  
RX01-RM02-868-2/4, RX01-RM02-434-4,  
TX02-868-2, TX02-868-2-UP, TX03-868-4, TX03-868-4-  
XP, TX35,-868-1/5, TX04-868- 10/30, TX08-868-4,  
TX02-434-2, TX03-434-4-XP, TX04-434-10 TX01-868,  
TX01-434, TX45-868-10, TX-45-434-10, RM10-868-1

The relevant guidelines and standards are:

- EN 60950-1
- EN 300 220-1
- EN 300 220 -2
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Kirchheim/Teck, 07.01.2014  
Jochen Lude  
Responsible for documents

# Általános adatok

## Beépítési nyilatkozat

fa részben kész gép beépítéséhez a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv, II. melléklet 1. részének B. szakasza szerint

### SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21 - 27

73230 Kirchheim/Teck

Németország

cég kijelenti, hogy a

### twist 200 E

forgó kapumeghajtás fejlesztése, tervezése és gyártása

- a gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv
- a kiefeszültségű elektromos berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv
- az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelv
- a 2011/65/EU RoHS irányelv

előírásaival összhangban történt.

A következő szabványok kerültek alkalmazásra:

- |   |   |
|---|---|
| • EN ISO 13849-1, PL „C” kat. 2         | Gépek biztonsága – Vezérlések biztonsági alkatrészei<br>– 1. rész: A kialakítás általános elvei                                 |
| • EN 60335-1/2, amennyiben alkalmazható | Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága/Kapumozgató berendezések   |
| • EN 61000-6-3                          | Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – Zavarkibocsátás   |
| • EN 61000-6-2                          | Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – Zavartűrés  |
| • EN 60335-2-103                        | Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága<br>– 2. rész: Kapuk, ajtók és ablakok hajtásainak egyedi előírásai |

A gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv 1. mellékletének alábbi pontjai kerültek betartásra:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Az irányelv VII. része B pontja szerinti speciális műszaki dokumentumok elkészültek, melyeket a hatóságok kérésére elektronikus formában rendelkezésre bocsátunk.

A részben kész gép a gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv értelmében csak kapumozgató rendszerbe beszerelve alkot teljes gépet. A kapurendszer csak akkor vehető üzembe, ha megállapították, hogy a teljes berendezés megfelel a fenti irányelvek rendelkezéseinek.

A műszaki dokumentáció összeállítására meghatalmazott a nyilatkozatot kézjeggyével ellátó személy.

Kirchheim, 20.04.2016



i.V.

Jochen Lude

A dokumentáció elkészítéséért felelős személy

# Szerelési előkészületek

## Biztonsági tudnivalók



**FIGYELEM!**  
**FESZÜLTSGÉGSÚCSOK MIAITTI KÁROSODÁSVESZÉLY!**  
A feszültségcsúcsok, pl. hegesztőkészülék miatt, a vezérlés károsodhat.

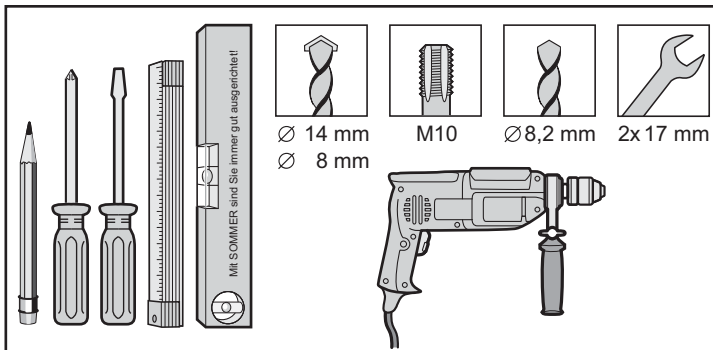
• A vezérlést csak az összes szerelési munka elvégzése után kösse rá az áramellátásra.



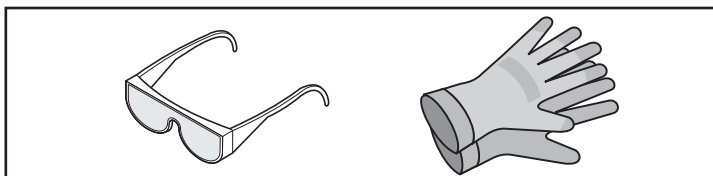
**FIGYELEM!**  
Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, kapcsolja ki a vezérlést, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.

- A kábeleket az adott alkalmazási célhoz engedélyezett üres csövekben helyezze el, pl. a talajba történő lefektetéskor.
- A vezérlést csak elektromos szakember kötheti rá az áramellátásra.
- A szerelést a szerelési és üzemeltetési útmutató alapján kell elvégezni.
- A reteszelő berendezéseket (pl. elektromos zárok vagy tolóreteszek) a meghajtás szerelése előtt le kell szerelni vagy üzemben kívül kell helyezni.
- Ügyeljen az oszlopon/pilléren és kapuszárnyon történő stabil rögzítésre, mivel a kapu nyitásakor és zárásakor erők lépnek fel.
- A szikrahullás tönkretelheti a meghajtást, pl. az oszlopon vagy a kapuszárnyon végzett hegesztési munkák esetén. Hegesztés előtt takarja le vagy szerelje le a meghajtást.
- Ha a nyitáshoz vagy záráshoz nyomógombot használ, azt legalább 1,6 m magasságban kell felszerelni, hogy gyermekek ne működtethessék azt.
- Csak jóváhagyott rögzítőanyagot használjon.

## Szükséges szerszámok



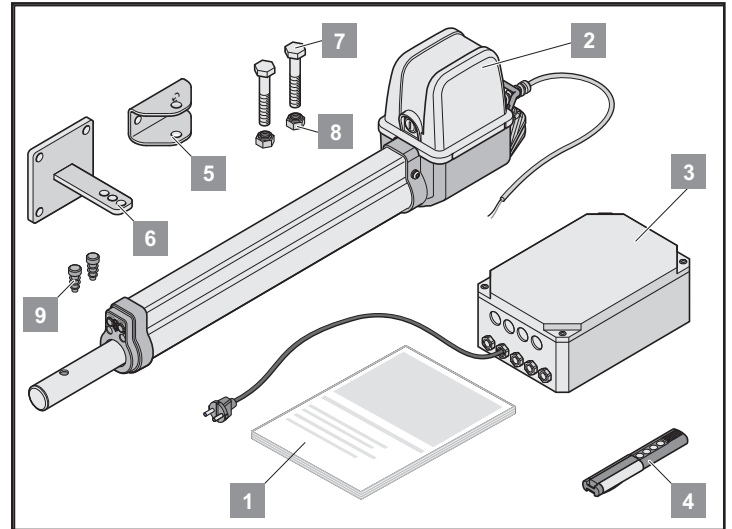
## Személyi védőfelszerelés



- Védőszemüveg (a fúráshoz)
- Munkakesztyű

## Szállítási terjedelem

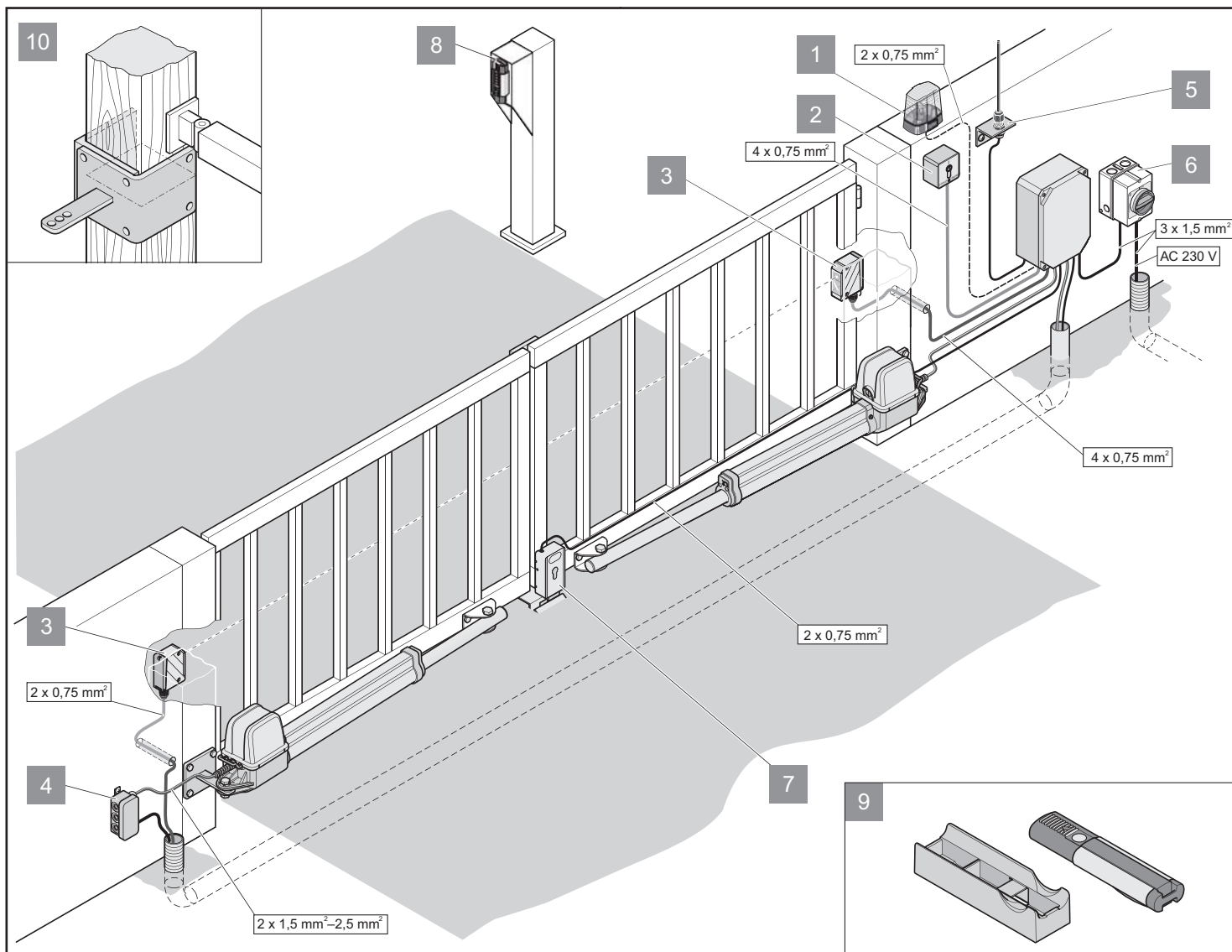
- A szerelés előtt ellenőrizze a szállítási csomag tartalmát, így felesleges munkát és költségeket takaríthat meg.
- A szállítási terjedelem a meghajtás kivitelétől függően változhat.



Komplett készlet	1-szárnyas	2-szárnyas	
Tömeg	9,1	13,8	kg
Csomagolás (Ho x Szé x Ma):	800 x 200 x 200		mm
1. Szerelési és üzemeltetési útmutató	1 x	1 x	
2. Meghajtás, kábellel	1 x	2 x	
3. Vezérlés a házban (rádióvevővel, transzformátorral és hálózati csatlakozóval együtt)	1 x	1 x	
4. Távirányító, elemekkel	1 x	1 x	
5. Kapuszárny vasalat	1 x	2 x	
6. Vasalat az oszlophoz/pillérhez	1 x	2 x	
7. Nemesacél hatszögletű csavar M10 x 45	2 x	4 x	
8. Nemesacél megállítóanya M10	2 x	4 x	
9. Dugók	2 x	4 x	



# Szerelés



- |     |  |
|-----|--|
| 1.  | Figyelmeztető lámpa 24 V DC/24 W         |
| 2.  | Kulcsos nyomógomb (1- vagy 2-érintkezős) |
| 3.  | Fénysorompó                              |
| 4.  | Csatlakozó kábel készlet, 7 m            |
| 5.  | Külső antenna (kábelrel együtt)          |
| 6.  | Főkapcsoló (lezárható)                   |
| 7.  | Elektromos zár, 24 V DC                  |
| 8.  | Telecody                                 |
| 9.  | Autós/fali tartó a távirányítóhoz        |
| 10. | Faoszlop vasalat                         |

## Szerelési javaslatok

A vezérlés felszerelési helyét az üzemeltetővel közösen kell kijelölni.

A ház és a vezérlés szándékos megrongálásának elkerülése érdekében a házat illetéktelenek számára nem látható helyre kell felszerelni.

Az alábbi esetekben talajütközőt vagy a kapura ütközőléceket kell felszerelni:

- 2 m-nél hosszabb kapuszárny
- 2-szárnyas kapu

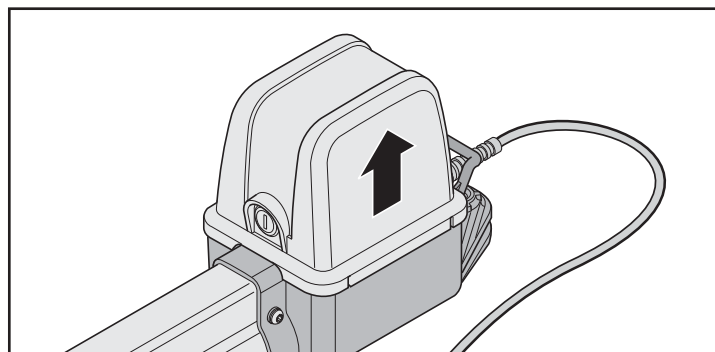


### MEGJEGYZÉS!

További impulzusadók: távirányító, Telecody rádiós távirányítás, beltéri rádiós nyomógomb és kulcsos nyomógomb. Távirányító, Telecody vagy a belső rádiós távirányító gomb esetén nem szükséges összekötő vezetékot szerelni a meghajtáshoz.

## Meghajtás beszerelési helyzete

A meghajtást vízszintesen szerelje fel. Figyeljen a motor beszerelési helyzetére – a motornak mindig felfelé kell mutatnia.



# Szerelés

## A/B mérettáblázat (irányérték)



### MEGJEGYZÉS!

A szerelés előtt határozza meg az A/B méretet. Az A/B méret nélkül a meghajtás nem szerelhető fel és nem üzemeltethető megfelelően.

- Figyeljen a különböző oszlop- és pillérméretekre.

**Fehér mezők:** Beépítési terület csak vízszintes kapukhoz

**Szürke mezők:** Beépítési terület emelkedő és vízszintes kapukhoz

**Figyelem:** Emelkedő kapukat csak speciális vasalattal. További információkat lásd „Általános adatok” c. fejezet -> „Emelkedő kapuknál”

B	A		80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	Kapuszárny max. szélessége elektromos zár nélkül								
	C	C1																			
100	851	221	875	245	918	288	957	327	994	363	1026	396	1041	411	1043	413	1051	421	1040	410	1,5 m
		90°		93°		105°		113°		118°		120°		115°		108°		102°		98°	
120	872	242	896	266	935	305	968	338	1194	374	1035	405	1041	411	1042	412	1040	410	1037	407	
		90°		93°		103°		108°		113°		115°		108°		102°		97°		93°	
140	894	264	918	288	951	321	987	357	1018	388	1048	418	1040	410	1040	410	1038	408	1043	412	2,5 m
		90°		93°		100°		107°		110°		112°		101°		96°		92°		90°	
160	916	286	940	310	971	341	1001	371	1035	405	1049	419	1051	421	1040	410					
		90°		93°		99°		103°		108°		104°		98°		91°					
180	938	308	961	332	991	361	1021	391	1050	420	1041	410	1050	420							
		90°		93°		98°		102°		105°		94°		92°							
200	961	331	984	354	1010	380	1039	409	1042	412											
		90°		93°		96°		100°		93°											
220	983	354	1008	378	1032	403	1051	421													
		90°		93°		96°		95°													
240	1007	377	1031	401																	
		90°		93°																	
260	1030	400																			
		90°																			



### MEGJEGYZÉS!

Az A / B méretet úgy válassza meg, hogy a kívánt nyitási szög (D) elérhető legyen. A megadott nyitási szög a lehetséges legnagyobb szögre vonatkozó irányérték.

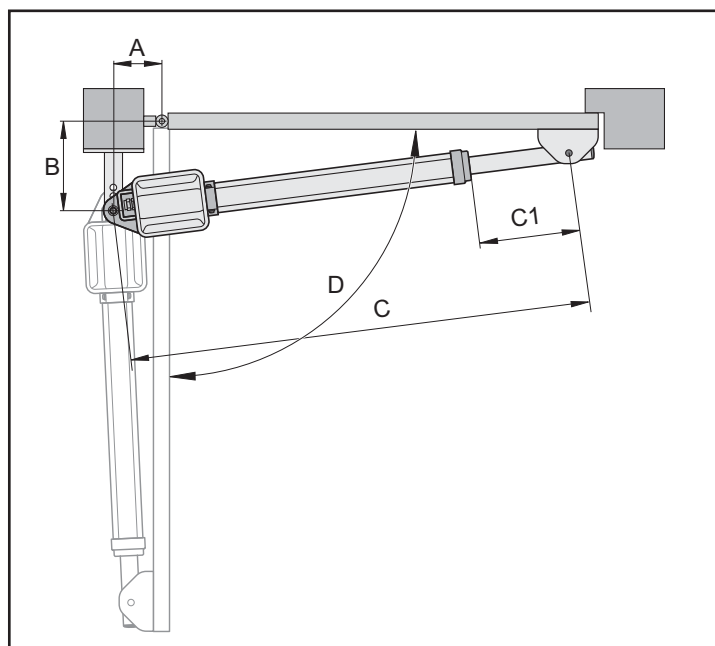
1,5 m-nél nagyobb kapuszárnyhosszok vagy teljes felületűen zárt kapu esetén a B-méretnek legalább 140 mm-nek kell lennie.



### MEGJEGYZÉS!

A táblázatban lévő irányértékek a következő adatok segítségével kerültek kiszámításra:

- szélesség 28,3 m/s
- kapumagasság 2,0 m
- kapuszélesség 2,5 m
- kapukitöltés 35 %, egyenletesen elosztva
- elektromos zár nélkül



# Szerelés

## Vasalatok



### MEGJEGYZÉS!

A szállított vasalatok szilárdsága a meghajtással van összehangolva. Ha más vasalatot használ, nem tudunk garanciát vállalni.



### MEGJEGYZÉS!

A B méretnek legalább 100 mm-nek kell lennie (lásd az „A/B mérettáblázatot”). Az ennél kisebb B méretet az oszlopvasalat alá helyezett távtartó lemezzel kell kiegyenlíteni.

- A kapuszárny és az oszlop vagy a kapuszárny és a meghajtás közötti távolságokat az érvényes szabványoknak megfelelően be kell tartani.



### FIGYELEM!

Csak jóváhagyott rögzítőanyagot használjon!

- Kő- vagy betonoszlopok esetén a vasalatokat feszítődübellekkel vagy ragasztókötésű horgonnyal kell rögzíteni. A rögzítésnek a használattól nem szabad kilazulnia.
- A szikrahullás tönkretetheti a meghajtást, pl. az oszlopon vagy a kapuszárnyon végzett hegesztési munkák esetén. Hegesztés előtt takarja le vagy szerelje le a meghajtást.



### FIGYELEM!

A hegesztési és csiszolási maradványok gyorsítják a vasalatok korrózióját.

- A felszerelést követően ne végezzen hegesztést vagy csiszolást a vasalatokon.

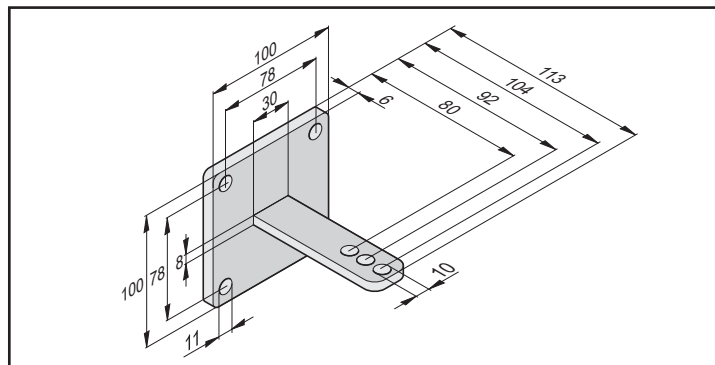
## Acéloszlopok

- Figyeljen az oszlopok falvastagságára.
- A vasalatot közvetlenül az acéloszlopra hegessze vagy csavarozza fel.

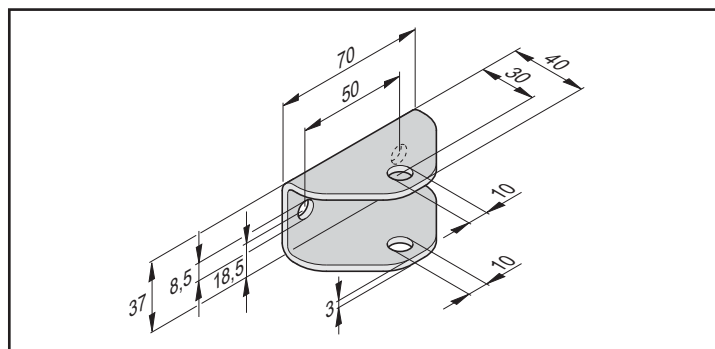
## Kő- vagy betonoszlopok

- A rögzítőfuratokat az oszlop szélétől megfelelő távolságra helyezze el. A távolság a feszítődübel vagy a ragasztókötésű horgony típusától függ. Tartsa be a gyártó ajánlásait.

## Oszlop-/pillérvasalat

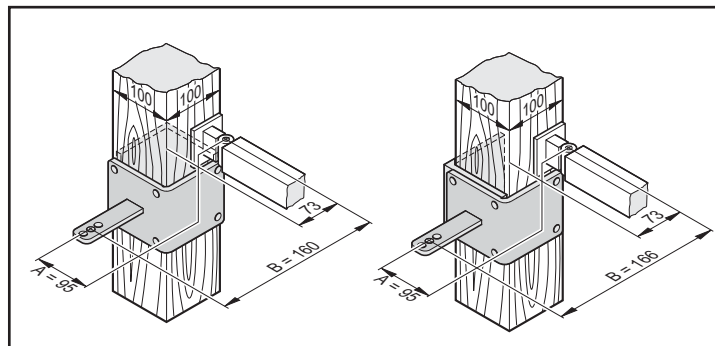


## Kapuszárny vasalat



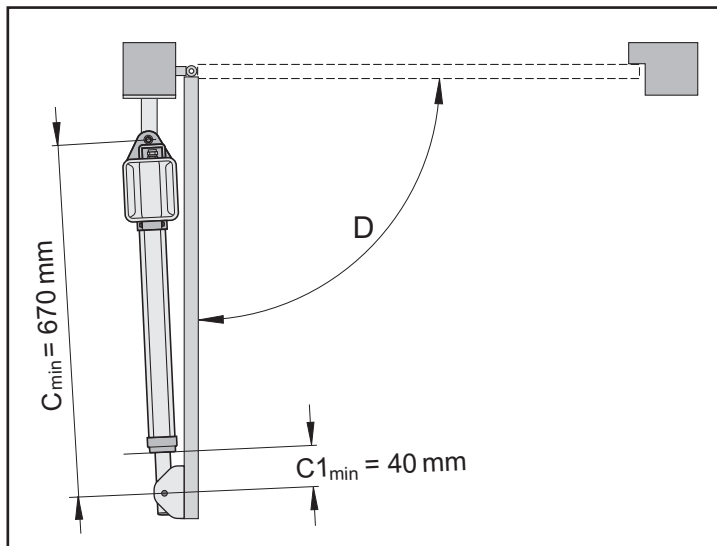
## Faoszlop vasalat

Tartozékként kapható.

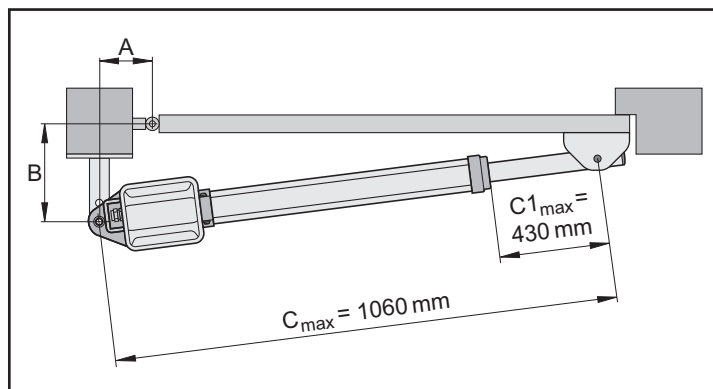


## Vasalatok felszerelése

1. Nyissa ki kézzel félig a kaput.
2. Hasonlítsa össze az A és B méretet az A/B mérettáblázattal.
3. Ideiglenesen rögzítse az oszlop-/pillérvasalatot (pl. csavaros szorítóval).
4. Ellenőrizze a beszerelési helyzetet és a beszerelési méreteket.  
⇒ Tartsa be a talajtól mért megfelelő távolságot: legalább 50 mm.
5. Rögzítse az oszlop-/pillérvasalatot.



6. Vigye a kaput kézzel a kiválasztott „kapu NYITÁS” helyzetbe. Figyeljen az A/B mérettáblázatban lévő maximálisan lehetséges D nyitási szögre.
7. Akassza be a meghajtást az oszlopvasalatba, és rögzítse egy csavarral.  
⇒ A meghajtás tolócsöve leszállításkor maximálisan behúzott állapotú.
8. Csavarja ki a tolócsövet legalább  $C1_{min}$  méretre.
9. Rögzítse az kapuszárnyvasalatot a tolócsőhöz.
10. Felülről vezesse be a csavart.
11. Ideiglenesen rögzítse a kapuszárnyvasalatot a kapuhoz (pl. egy csavaros szorítóval).
12. Oldja ki a meghajtás reteszelését, lásd „A meghajtás reteszelésének oldása és reteszelése” c. fejezetet.
13. Nyissa ki kézzel félig a kaput.



### MEGJEGYZÉS!

Minél kisebb a C1 méret, annál nagyobb a stabilitás.

14. Mérje meg a C1 méretet, és állítsa be  $C1_{min}$  és  $C1_{max}$  között. Ne lépje túl a  $C1_{max}$  méretet.
15. Ellenőrizze a meghajtás vízszintes beállítását az alábbi állásokban:
  - „kapu NYITÁS”
  - „kapu ZÁRÁS”
  - 45°-ban nyitva
16. Ellenőrizze a kapuszárnyvasalat helyzetét.
17. Rögzítse a kapuszárnyvasalatot.
18. Az összekötőcsavarok anyáit (meghajtás a vasalathoz) csak annyira húzza meg, hogy a kapu könnyen forogható legyen a meghajtással.

# Szerelés

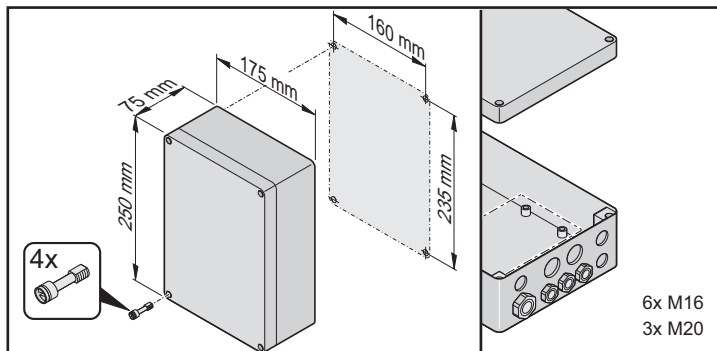
## A vezérlés felszerelése



**FIGYELEM! NEDVESSÉG MIATTI KÁROSODÁSVESZÉLY!**

A bejutó nedvesség tönkretelheti a vezérlést.

- A készülékházat csak az arra szolgáló rögzítési pontokon csavarozza fel.
- A készülékházat függőlegesen, a kábelbevezetésekkel lefelé szerelje fel.
- A kábelbevezetések megengedett kábelkeresztmetszetet:  $1,5 \text{ mm}^2$ – $2,5 \text{ mm}^2$ .  
Kisebb kábelkeresztmetszet esetén használjon szűkítőket a kábelbevezetésekben.
- Szorosan helyezze fel a fedelet.



## Csatlakoztatás a vezérlést a villamos hálózathoz (230 V AC)



**FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

A vezérlést elektromos szakembernek kell a hálózati áramra csatlakoztatnia!

- A hálózati csatlakozást az EN 12453 szerint (összpólusú hálózati leválasztó berendezéssel) kell megvalósítani.
- Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, feszültségmentesítse azt, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszkapcsolni.



**FIGYELEM!**

A mellékelt hálózati kábel tartós vagy kültéri üzemeltetéshez nem engedélyezett.

- A hálózati kábelt csak a meghajtások szereléséhez és üzembe helyezéséhez használja.
- A felszerelés és üzembe helyezés befejezése után: cserélje le a hálózati kábelt fixen fektetett vezetékre.



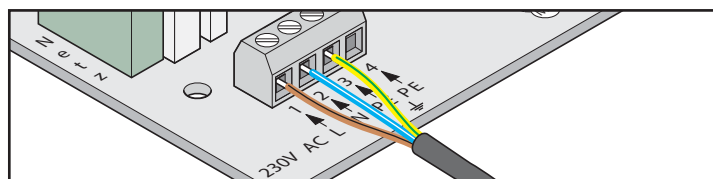
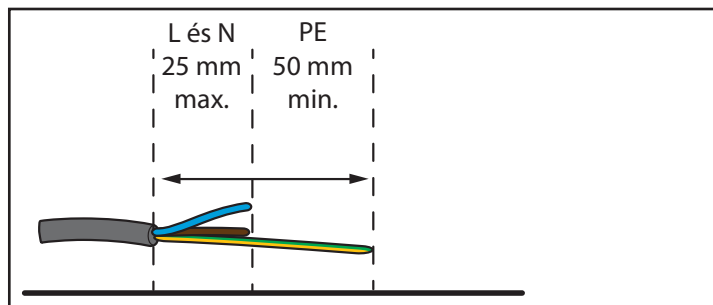
**MEGJEGYZÉS!**

Megengedett kábelkeresztmetszet minden kapcsolásra:  $1 \text{ mm}^2$ – $2,5 \text{ mm}^2$ .



**MEGJEGYZÉS!**

- A hálózati vezetéket csak a készülékházban csupasztítsa le!
- Vezesse a csatlakozóvezeték köpenyét a vezérlőházba.
- A vezetékeket az alábbi ábra szerint csupasztolja le.



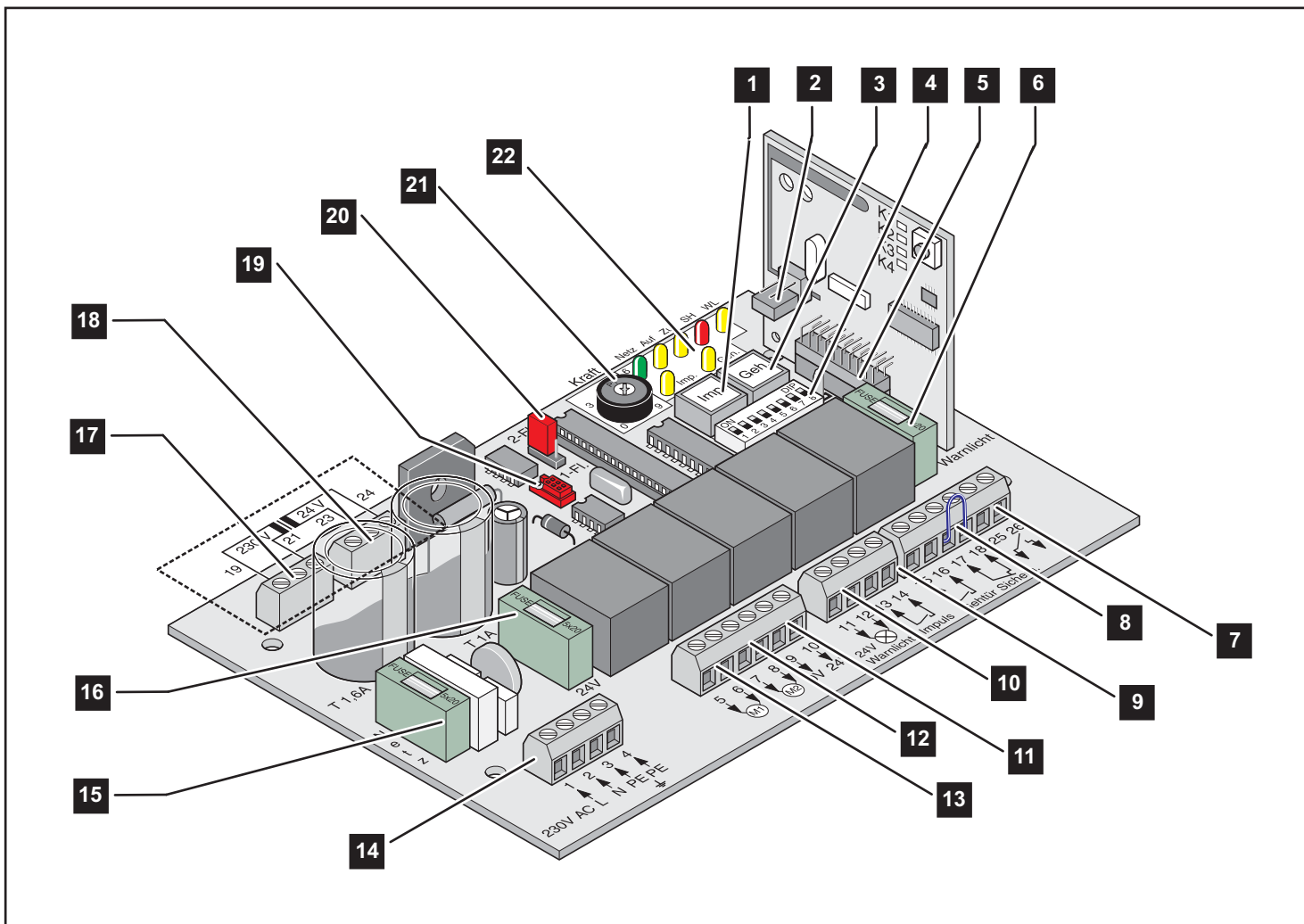
Kapocs	Megnevezés	Leírás
1	L	230 V AC külső vezeték
2	N	Semleges vezeték
3 + 4	PE	Védővezeték



**MEGJEGYZÉS!**

A vezetékeket kábelkötők segítségével rögzítse az elmozdulás ellen!

# Szerelés



- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gomb (Imp.)</li> <li>2. Külső antenna csatlakozója</li> <li>3. Gomb (Geh.)</li> <li>4. DIP-kapcsoló</li> <li>5. Rádió csatlakozási hely</li> <li>6. Figyelmeztető lámpa biztosíték (11, 12), lomha, 1 A</li> <li>7. Potenciálmentes reléérintkező</li> <li>8. Biztonsági berendezés csatlakozása</li> <li>9. Nyomógomb csatlakozása</li> <li>10. Figyelmeztető lámpa csatlakozása</li> <li>11. Külső fogyasztó csatlakozása</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>12. 2. motor (M2) csatlakozása</li> <li>13. 1. motor (M1) csatlakozása</li> <li>14. Hálózati csatlakozás</li> <li>15. Hálózati biztosíték, lomha, 1,6 A</li> <li>16. 24 V DC biztosíték (9, 10), lomha, 1 A</li> <li>17. Transzformátor, primer</li> <li>18. Transzformátor, szekunder</li> <li>19. TorMinal interfész</li> <li>20. Jumper, kapu (1-szárnyas, 2-szárnyas)</li> <li>21. 2. motor (M2) erőtűrése potenciométer (Gate 2)</li> <li>22. Világító diódák</li> </ol> |
|--|--|

# Szerelés

## Meghajtás csatlakoztatása a vezérlésre



### FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, feszültségmentesítse azt, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszacsatlakoztatni.

A vezérlés csak a feszültségmentes állapotban bekötött meghajtást ismeri fel megfelelően.



### FIGYELEM!

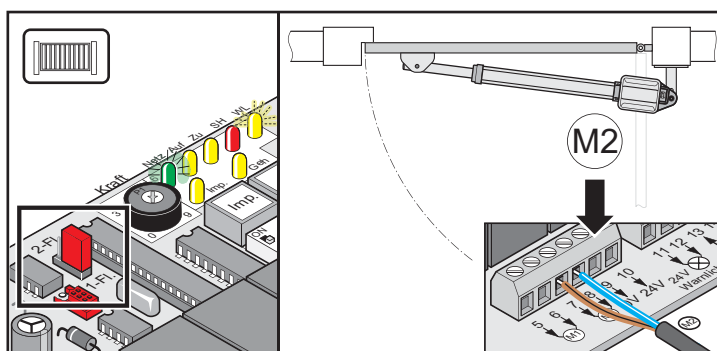
A meghajtást soha ne csatlakoztassa közvetlenül a 230 V AC elektromos hálózatra. Halálos áramütés veszélye!



### MEGJEGYZÉS!

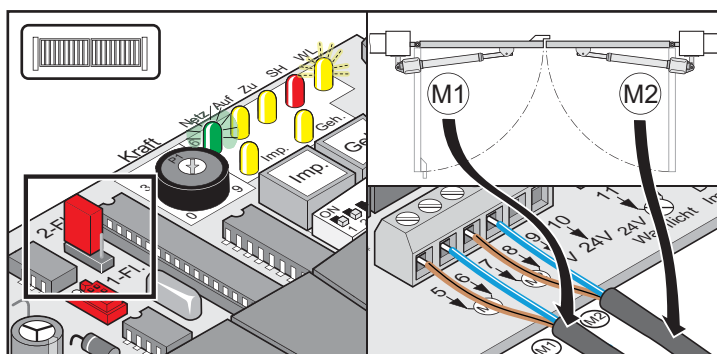
Ügyeljen a jumper 1-szárnyas és 2-szárnyas kapukra vonatkozó beállítására!

## 1-szárnyas kapu



Kapocs	Megnevezés	Leírás
7	M2	barna motorkábel
8	M2	kék motorkábel

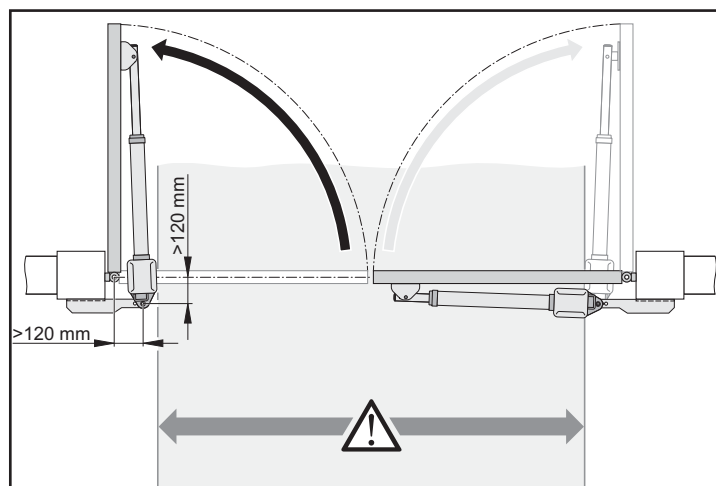
## 2-szárnyas kapu



Kapocs	Megnevezés	Leírás
5	M1	barna motorkábel
6	M1	kék motorkábel
7	M2	barna motorkábel
8	M2	kék motorkábel

- Kösse be és állítsa be az állószárny 1. motort (M1). (Állószárny: az a kapuszárny, amely másodikként nyílik és elsőként csukódik)
- Kösse be a vezérlésbe és állítsa be a járószárny 2. motort (M2). (Járószárny: az a kapuszárny, amely elsőként nyílik és másodikként csukódik)
- Állítsa az összes DIP-kapcsolót OFF állásba.
- Jumper beállítása: állítsa be, hogy a kapu 1- vagy 2-szárnyas kapu-e.
- Csatlakoztassa a vezérlést az elektromos hálózatra.
  - ⇒ a „Hálózat” LED világít.
  - ⇒ a „WL” LED villog.

## Beszereleési helyzet: „Kapu kifele nyitása”



### FIGYELEM!

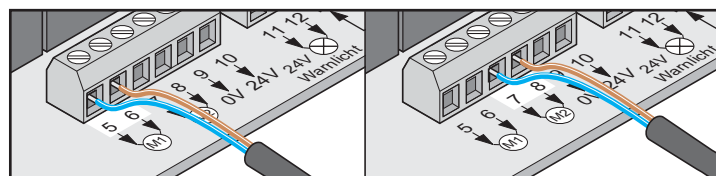
A beszerelési helyzettől függően a meghajtások mindegyik oldalán kb. 150 mm-re belógnak az áthajtóba, és csökkentik az áthajtó szélességét.

- A/B méret felcserélése:  
A méret = B méret az A/B mérettáblázatban.  
B méret = A méret az A/B mérettáblázatban.
- Az oszlop-/pillérvasalatokat az A/B méreteknek megfelelően kell méretezni.



### MEGJEGYZÉS!

A „kapu kifele nyitása” beszerelési helyzet esetén a csatlakoztatás eltér a szabvány csatlakoztatástól. Ügyeljen a következő csatlakoztatási rajzra!



## 1-szárnyas kapu

Kapocs	Megnevezés	Leírás
7	M2	kék motorkábel
8	M2	barna motorkábel

## 2-szárnyas kapu

Kapocs	Megnevezés	Leírás
5	M1	kék motorkábel
6	M1	barna motorkábel
7	M2	kék motorkábel
8	M2	barna motorkábel



# Szerelés

## Végállások beállítása



### FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, feszültségmentesítse azt, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszacsatlakoztatni.



### FIGYELEM!

A meghajtást soha ne csatlakoztassa közvetlenül a 230 V AC elektromos hálózatra. Halálos áramütés veszélye!



### FIGYELEM!

A végálláskapcsolót akkus csavarbehajtóval vagy hasonló szerszámmal állítani tilos, mert tönkretelheti a végálláskapcsolókat.

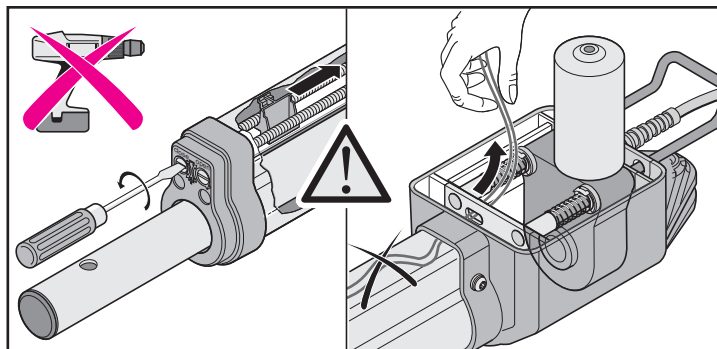
- Használja az ajánlott szerszámokat.



### FIGYELEM!

A végálláskapcsolók állításakor a csatlakozókábelek elakadhatnak a védőcsőben.

- Állítás után igazítsa után a csatlakozókábeleket, és kötegelje össze őket az egyes vezetékerek házában való elakadásának elkerülése érdekében.

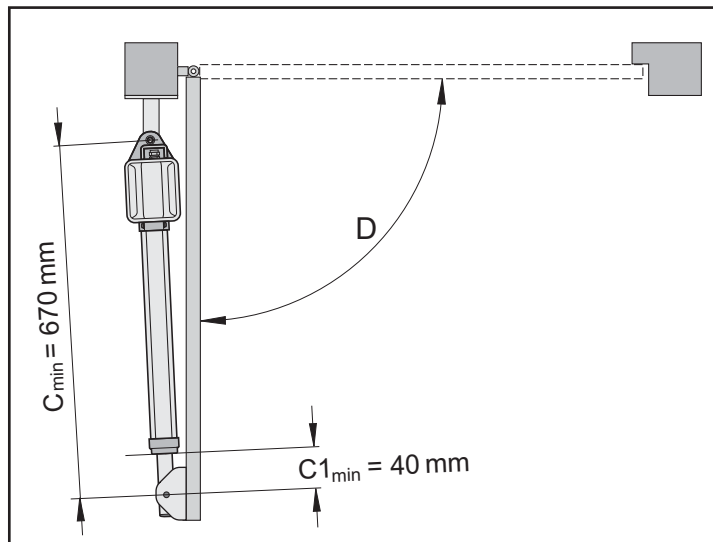


### MEGJEGYZÉS!

A végállások beállításával érhető el, hogy:

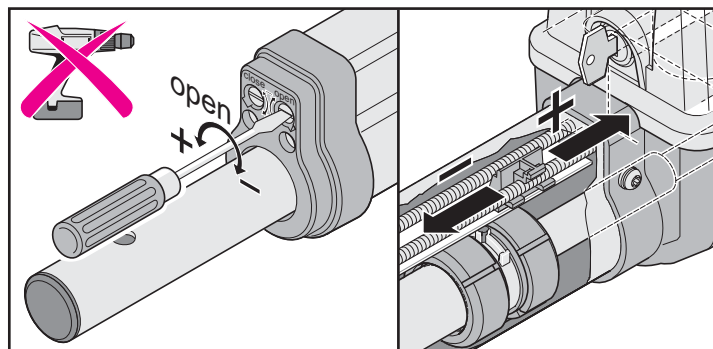
- a meghajtás a „kapu ZÁRÁS” végállásban maximálisan merev legyen.
- a maximálisan lehetséges menetút teljes kihasználásra kerüljön.
- csak egy „kapu ZÁRÁS” végállást kell beállítani.

## 1. A „kapu NYITÁS/open” végállás beállítása



### MEGJEGYZÉS!

A „kapu NYITÁS/open” végállás előre be van állítva a  $C1_{min}$  méretre.



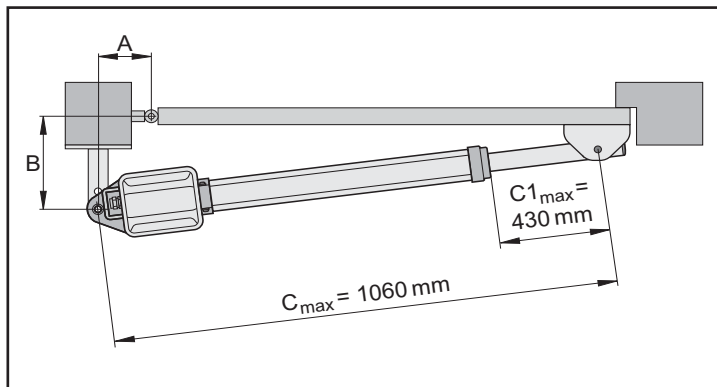
Szükség esetén a végállás csavarhúzóval utánállítható.

- Mozgáslöklet meghosszabbítása: forgassa az „open” állítócsavart (+) irányba.
- Mozgáslöklet lerövidítése: forgassa az „open” állítócsavart (-) irányba.

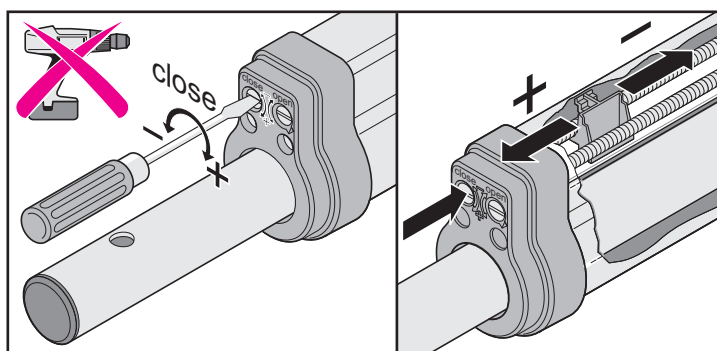


# Szerelés

## 2. A „kapu ZÁRÁS/close” végállás beállítása



**i** **MEGJEGYZÉS!**  
A „kapu ZÁRÁS/close” végállás előre be van állítva a  $C1_{max}$  méretre. Ne lépje túl a maximális értékeket:  $C1_{max}$  és  $C_{max}$ !



Szükség esetén a végállás csavarhúzóval utánállítható.

- Mozgáslökét meghosszabbítása: forgassa a „close” állítócsavart (+) irányba.
- Mozgáslökét lerövidítése: forgassa a „close” állítócsavart (-) irányba.

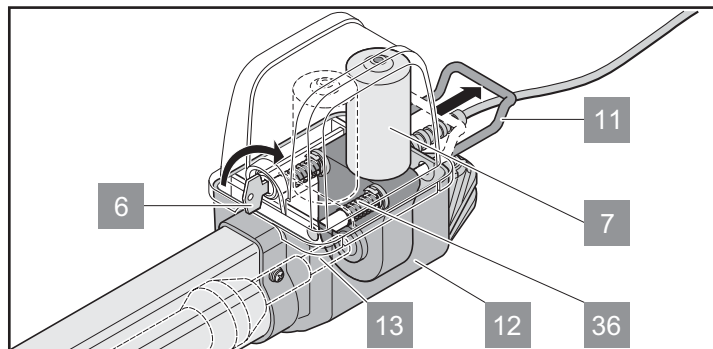
## A meghajtás reteszelésének oldása és reteszelése

**!** **FIGYELEM!**  
Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, feszültségmentesítse azt, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.

**i** **MEGJEGYZÉS!**  
A vészkioldó kar csak megfelelő erő kifejtésével állítható és jól érezhetően rögzül.

Áramkimaradás esetén a kap kézi reteszkioldással mozgatható.

## A meghajtás reteszelésének kioldása

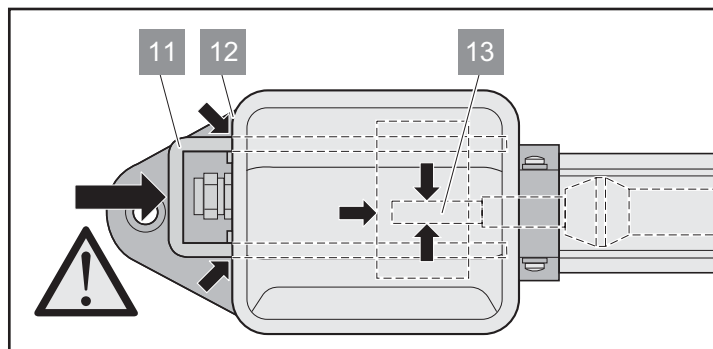


1. Forgassa a kulcsot (6) 90°-kal jobbra.
2. Húzza el a vészkioldó kengyelt (11) a háztól (12).  
A reteszelés oldásának megkönnyítése: Mozdogassa kézzel a kapuzárnyat.  
⇒ A meghajtás ki van oldva  
⇒ A kapu kézzel mozgatható.

## A meghajtás reteszelése

1. Húzza a vészkioldó kengyelt (11) a házhoz (12).

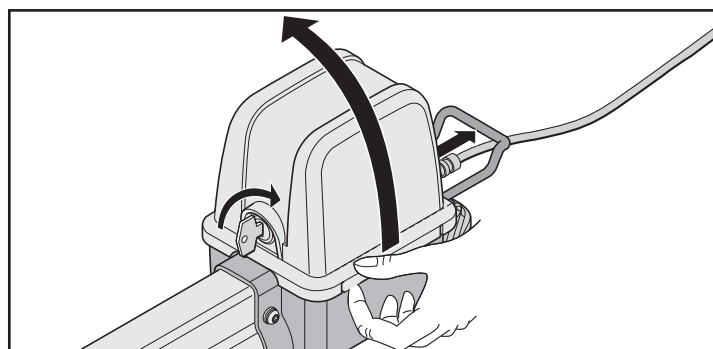
**i** **MEGJEGYZÉS!**  
A vészkioldó kengyelnek (11) csaknem fel kell feküdnie a készülékházon (12). Amennyiben a meghajtás nem teljesen reteszelt, az károsítja a motort (7).



2. Forgassa a kulcsot (6) 90°-kal balra.  
⇒ A kapu már csak a meghajtással mozgatható.

## Burkolat levétele

**!** **FIGYELEM!**  
Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, feszültségmentesítse azt, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.



# Üzembe helyezés

## Biztonsági tudnivalók



### FIGYELEM!

A meghajtás beépítése után a beépítésért felelős személy a gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek megfelelően köteles a kapurendszerre EU megfelelőségi nyilatkozatot kiállítani, valamint CE-jelölést és típusábrát elhelyezni. Ez magánterületen is érvényes, és akkor is, ha a meghajtást kézi működtetésű kapura utólag szerelik fel. Ezen dokumentumok, valamint a meghajtás szerelési és üzemeltetési útmutatója az üzemeltetőnél maradnak.



### FIGYELEM!

Az erőtürés beállítása a biztonság szempontjából lényeges művelet és azt a szakszemélyzetnek rendkívüli gondossággal kell elvégeznie. Az erőtürés megengedhetetlenül magas beállítása esetén emberek vagy állatok sérülést szenvedhetnek és tárgyak megrongálódhatnak. Az erőtürést a lehető legkisebb értékre válassza, hogy az akadályok gyorsan és biztonságosan felismerhetők legyenek.



### FIGYELEM!

A tanulási menetet mindig felügyelet mellett kell végezni, mivel akkor a meghajtások teljes erővel mozognak. Ez veszélyt jelent a kapu mozgástartományában lévő személyekre, állatokra vagy tárgyakra.



### FIGYELEM!

A kapun vagy a meghajtáson végzett munka előtt mindig feszültségmentesíteni kell a vezérlést és gondoskodni kell arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.

- A „WL” LED és a csatlakoztatott figyelmeztető lámpa (tartozék) a tanulási menet alatt és nyugalmi helyzetben optikai figyelmeztetésként villog.
- Az üzembe helyezéskor a vezérlés betanulja és elmenti a nyitáshoz és záráshoz szükséges erőt, a futási időt és a záráséleltetést.

## A tartós üzem előkészítése



### MEGJEGYZÉS!

A DIP-kapcsolók beállításához nem szabad fémtárgyat használni, mivel az a DIP-kapcsoló vagy a panel sérülését okozhatja. A DIP-kapcsolók egy keskeny és lapos műanyag tárggyal beállíthatók.

- Az 1-szárnyas vagy 2-szárnyas kapu komponensei be vannak kötve és be vannak állítva, lásd „Funkciók és csatlakozások” c. fejezetet.
  - Van hálózati csatlakozás és megfelelő feszültség (230 V AC) van rákötve a vezérlésre: a „Hálózat” LED világít.
  - A vasalatok rögzítőcsavarjai meg vannak húzva, a meghajtások könnyen mozgathatók.
1. Helyezze fel a burkolatot és pattintsa be.
  2. Pattintsa be a vészreteszelés oldást és zárja lakattal.
  3. Zárja be a kaput.
  4. Ellenőrizze az 1- vagy 2-szárnyas kapu jumperbeállítását, lásd a Jumper c. fejezetet.

## Erőtűrés beállítása



### MEGJEGYZÉS!

A meghajtás beépítése után a beépítésért felelős személy a 2006/42/EK Gépészeti Irányelveknek megfelelően köteles a kapurendszerre EU megfelelőségi nyilatkozatot kiállítani, valamint CE jelet és típusábrát elhelyezni. Ez magánterületen is érvényes, és akkor is, ha a meghajtást kézi működtetésű kapura utólag szerelik fel. Ezen dokumentumok, valamint a meghajtás szerelési és üzemeltetési útmutatója az üzemeltetőnél maradnak.



### FIGYELEM!

Az erőtürés beállítása a biztonság szempontjából lényeges művelet és azt a szakszemélyzetnek rendkívüli gondossággal kell elvégeznie. Az erőtürés megengedhetetlenül magas beállítása esetén emberek vagy állatok sérülést szenvedhetnek és tárgyak megrongálódhatnak. Az erőtürést a lehető legkisebb értékre válassza, hogy az akadályok gyorsan és biztonságosan felismerhetők legyenek.

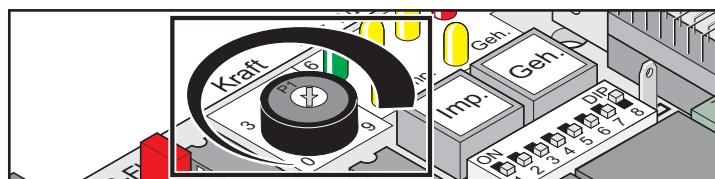
- Maximális erő = betanult erő + erőtürés (a potenciométeren beállítható)
- Ha az erő nem elegendő a kapu teljes nyitáshoz vagy záráshoz, akkor az erőtürést a potenciométer jobbra forgatásával kell növelni.
- A kapu nyitása vagy zárása közben végzett beállítás-módosításokat a vezérlés a kapu következő nyitásakor olvassa be.
- Az erőtürés beállítása után szükséges lehet a végállások utánállítása.

## Erőtűrés ellenőrzése

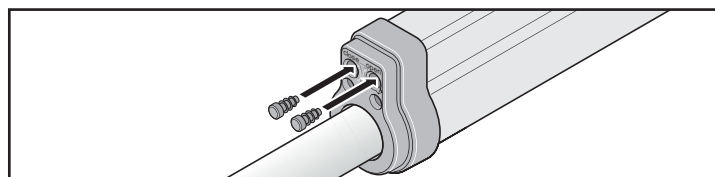
Lásd a Karbantartás és gondozás/Rendszeres ellenőrzés című fejezetet.

Erőtűrés beállítása az automatikusan betanult erőhöz.

A potenciométer beállításának beolvasása minden startnál megtörténik.



- A potenciométer bal ütközője (0) a legkisebb tűrés, a jobb ütközője (9) a legnagyobb tűrés.



- Használjon dugókat.

# Üzembe helyezés

## Tartós üzem aktiválása

- A „WL” LED villog, míg az erőértékek, futásidők és záraskésletetés betanult és mentett állapotban nem lesz.

**i** **MEGJEGYZÉS!**  
2-szárnyas kapu zárási sorrendje.

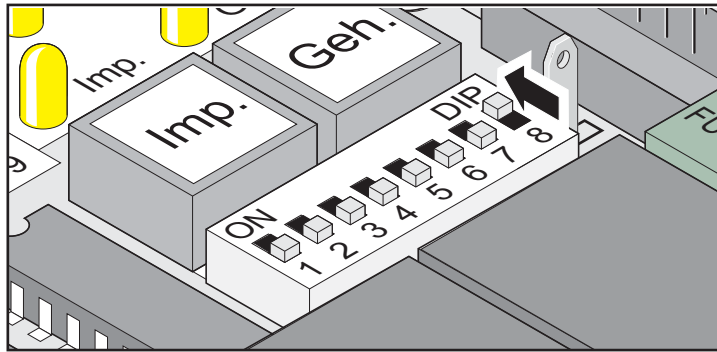
- Elsőként az ütközővel felszerelt kapuszárnyon lévő 1. motor (M1) zár.
- Utoljára a járószárnyal felszerelt kapuszárnyon lévő 2. motor (M2) zár.

1. Ellenőrizze a végállaskapcsolók beállítását.
2. Nyissa és zárja a kaput.
3. Ha a meghajtás mindkét végálláson megfelelően lekapcsol: Hajtsa végre a tanulási menetet.

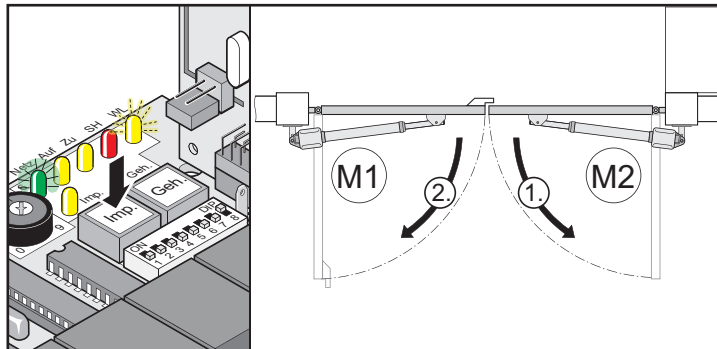
## Tanulási menet végrehajtása

**!** **FIGYELEM!**  
A tanulási menetet mindig felügyelet mellett kell végezni, mivel akkor a meghajtások teljes erővel mozognak. Ez veszélyt jelent a kapu mozgástartományában lévő személyekre, állatokra vagy tárgyakra.

1. Reteszelve a meghajtást, lásd „A meghajtás reteszelésének oldása és reteszélése” c. fejezetet.

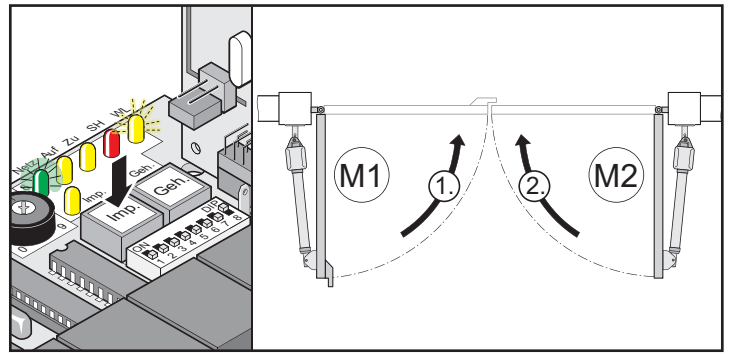


2. Állítsa a 8. DIP-kapcsolót „ON” helyzetbe.
  - Tanulási menet közben, majd utána normál üzem közben hagyja a DIP-kapcsolót ebben az állásban.



**i** **MEGJEGYZÉS!**  
Futásirány ellenőrzése: Az első parancs után a meghajtásnak a „kapu NYITÁS” irányba kell mozognia. Ha a meghajtás „kapu ZÁRÁS” irányba mozog, fordítsa meg a meghajtás csatlakozókábelét a vezérlésen, lásd a „Meghajtás csatlakoztatása a vezérlésre” c. fejezetet.

3. Nyomja meg a gombot (Imp).
  - ⇒ A meghajtások kapu „NYITÁS/open” végállásba mennek.
  - ⇒ A „Hálózat” LED világít, a „WL” LED villog.



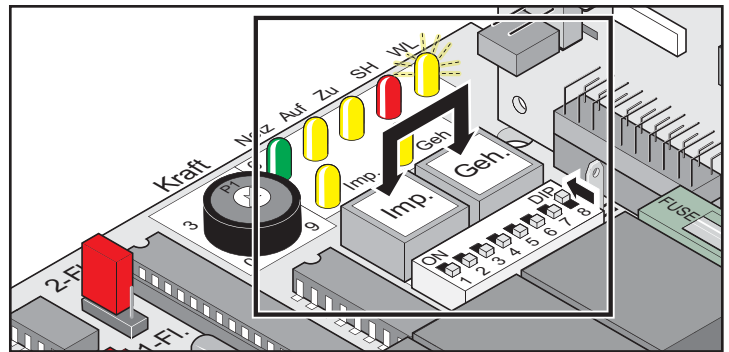
4. Nyomja meg a gombot (Imp).
  - ⇒ A meghajtások kapu „ZÁRÁS/close” végállásba mennek.
  - ⇒ A „Hálózat” LED világít, a „WL” LED villog.
5. Ismétlje meg a 1. és 2. lépést.
  - ⇒ Ha minden érték betanításra került: A „WL” LED mindkét végállásban kialszik.
6. Adja ki a következő parancsot.
  - ⇒ A meghajtások lágyindítással elindulnak és leállnak. A vezérlés minden nyitásnál és zárásnál ellenőrzi az erőt, futási időt és záraskésletetést, és ezeket a végállás elérésekor fokozatosan módosítja.
7. Hagyja a 8. DIP-kapcsolót „ON” helyzetben.

## A hibás tanulási menet felismerése

- A meghajtások lágyindítás nélkül indulnak el.
  - A „WL” LED mindkét végállásban villog.
1. Állítsa vissza alaphelyzetbe a vezérlést.
  2. Hajtsa végre a tanulási menetet.

## Vezérlés reset végrehajtása

A vezérlés-reset az összes betanított értéket törli (pl. erőértékek: A meghajtás számára szükséges erő a kapu nyitásához vagy zárásához, záraskésletetés).



1. Nyomógomb (Imp. + Geh.) egyidejű megnyomása és lenyomva tartása.
  - ⇒ A „WL” LED villog.
  - ⇒ A „WL” LED kb. 5 másodperc elteltével kialszik.
  - ⇒ Minden érték törlődött.
2. Engedje el a gombokat.
  - ⇒ A „WL” LED villog.
  - ⇒ A relé kattogása hallható.
3. Hajtsa végre a tanulási menetet, lásd „Tanulási menet végrehajtása” c. fejezetet.

# Üzembe helyezés

## Rádióvevő



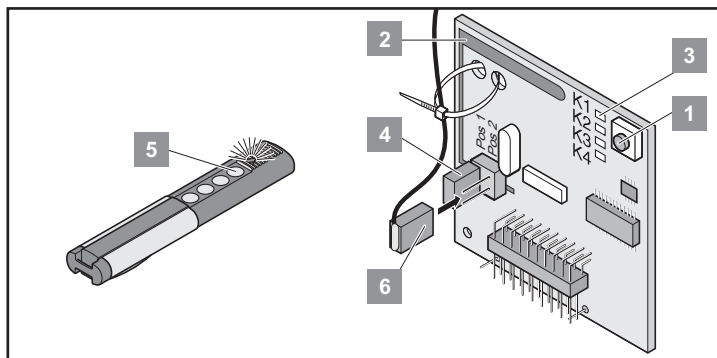
### HOMELINK KOMPATIBILIS!

Ha járművét felszerelték Homelink (7-es verzió) rendszerrel, a 868,6 MHz-en működő meghajtásunk/rádióvevőnk kompatibilis vele. Régebbi Homelink rendszerek esetén más frekvenciát (40,685 vagy 434,42 MHz) kell alkalmazni. Információk a <http://www.eurohomelink.com> oldalon találhatóak.

## Biztonsági tudnivalók

- Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy készülékek okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).
- Vételi problémák esetén adott esetben cserélje ki a távirányító elemét.

## Magyarázat a kijelzőhöz és a gombokhoz



Sz.	Leírás
1	betanító gomb
2	belső antenna
3	LED: a kiválasztott csatornát mutatják <ul style="list-style-type: none"><li>• K1 = 1. rádiócsatorna -&gt; funkciója azonos a „Start 1” * nyomógombéval</li><li>• K2 = 2. rádiócsatorna -&gt; funkciója azonos a „Start 2” * nyomógombéval</li><li>• ! K3 = 3. rádiócsatorna -&gt; nincs funkciója</li><li>• ! K4 = 4. rádiócsatorna -&gt; nincs funkciója</li></ul>
4	Külső antenna (6) csatlakozója
6	Külső antenna

\* lásd a „Kapu nyitása és zárása” c. fejezetet.



### MEGJEGYZÉS!

A távirányítók üzembe helyezése előtt: Törölje a rádióvevő memóriáját.

## A rádióvevő memóriájának törlése

- Ha egy távirányító elveszik, akkor biztonsági okból a rádióvevőben az összes távirányítót törölni kell!  
Azután tanítsa be újból az összes távirányítót a rádióvevőre.
1. Nyomja meg a betanító gombot (1) és tartsa lenyomva.  
⇒ 5 másodperc múlva villog a LED – további 10 másodperc múlva világít a LED.  
⇒ Összesen 25 másodperc elteltével az összes LED világít.
  2. Engedje el a betanító gombot (1).  
⇒ Az összes LED kialszik – a memória teljesen törlődött.

## A távirányítók betanítása

### 1-szárnyas kapu

- 1. gomb az 1. rádiócsatornára.

### 2-szárnyas kapu

- 1. gomb az 1. rádiócsatornára (mindkét kapuszárny nyílik).
  - 2. gomb a 2. rádiócsatornára (csak a járószárny nyílik).
1. Nyomja meg a betanító gombot (1).
    - Az 1. csatornához 1x, a „K1” LED világít.
    - A 2. csatornához 2x, a „K2” LED világít.
  2. Nyomja meg az egyik távirányító gombot (5).
    - ⇒ A távirányító a rádiókódot elküldi a rádióvevőnek.
    - ⇒ A betanulás ideje alatt a LED villog.
    - ⇒ Ha a rádiókód betanulásra került, a LED kialszik.
  3. A betanítás megszakítása: Nyomja meg többször a betanító gombot (1), amíg a LED ki nem alszik.



### MEGJEGYZÉS!

Ha 10 másodpercen belül nem küld rádiókódot, a rádióvevő normál üzembe kapcsol.

## Ellenőrzés

1. Nyomja meg az 2. nyomógombot.  
⇒ Csak a járószárnyal ellátott kapuszárny nyílik.
  2. Nyomja meg az 1. nyomógombot.  
⇒ Mindkét kapuszárny nyílik.
  3. További távirányítók betanítása: Ismétlje meg a „Távirányító betanítása” rész lépéseit.
- A rádióvevő max. 112 különböző rádiókódot (távirányítógomb) tud menteni.
  - Ha egy közösen használt kapuberendezés felhasználója elköltözik, és magával viszi a távirányítót, a távirányító összes rádiókódját törölni kell a rádióvevőből.

## Rádiókód törlése

1. Nyomja meg a betanító gombot (1) és tartsa lenyomva 5 másodpercig.  
⇒ A „K1” LED vagy a „K2” LED villog.
2. Engedje el a betanító gombot (1).  
⇒ A rádióvevő törlési üzemben van.
3. Nyomja meg a rádiókód távirányító gombját.  
⇒ A LED kialszik – a betanítás befejeződött.

## Egy csatorna valamennyi rádiókódjának törlése

1. Nyomja meg a betanító gombot (1) és tartsa lenyomva 5 másodpercig.
  - 1x az 1. csatornához
  - 2x a 2. csatornához⇒ A csatorna LED-je villog.
2. Tartsa lenyomva a betanító gombot (1) további 10 másodpercig.  
⇒ A csatorna LED-je világít.
3. Engedje el a betanító gombot (1) – a törlési folyamat befejeződött.

## Hibaelhárítás

### Minden LED villog

- A rádióvevő mind a 112 memóriahelye foglalt.  
Ha további távirányítókat akar betanítani, előtte töröljön a rádióvevőből más rádiókódokat.

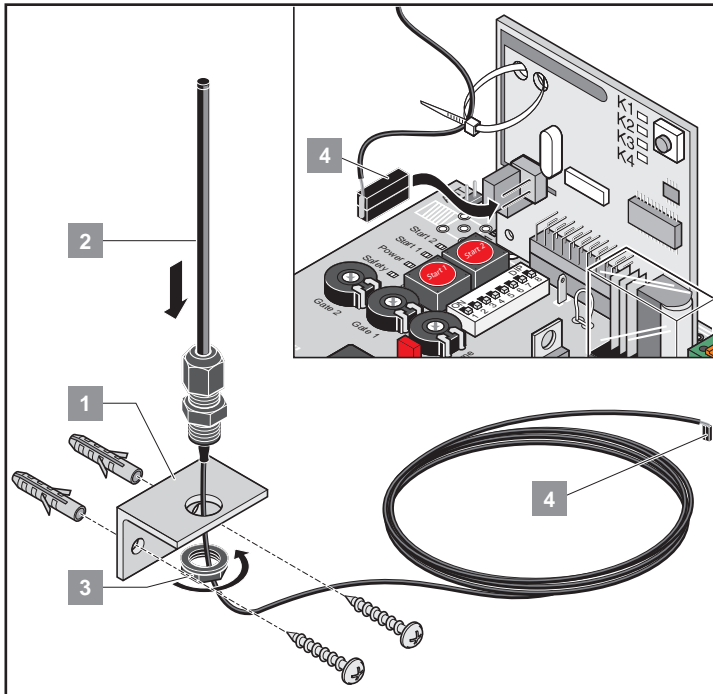
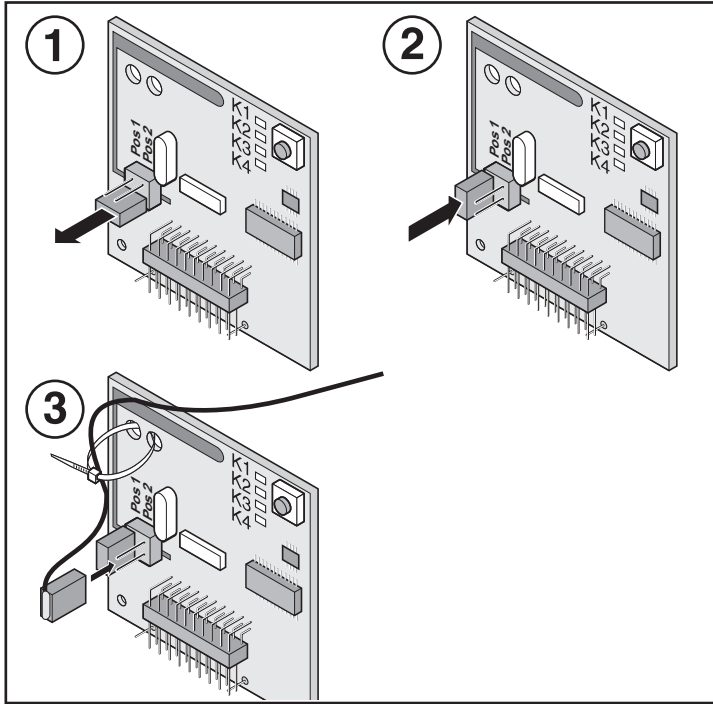
### LED világít

- Tanuló üzemmód: A rádióvevő a távirányító rádiókódjára vár.
- A rádióvevő a távirányító rádiókódját fogadja.

# Üzembe helyezés

## Külső antenna csatlakoztatása

- Szereljen fel húzási tehermentesítőt az antennakábelre, hogy elkerülje a rádióvevő mechanikus terhelését.
- Ha nem elégséges a belső antenna hatósugara, csatlakoztasson külső antennt.
- Helyezze fel a külső antenna csatlakozódugóját.
- Az antenna felszerelési helyét egyeztetni kell az üzemeltetővel.





## Biztonsági tudnivalók

- Soha ne helyezzen üzembe sérült meghajtást.
- Nyitáskor vagy záráskor a kapu mozgástartományában nem szabad gyermekeknek, személyeknek, állatoknak vagy tárgyakkal tartózkodniuk.
- A távirányítót ne üzemeltesse rádiótechnikai szempontból érzékeny helyen vagy létesítményekben (repülőtéren, kórházban, stb.).
- A kapura való szabad rálátás esetén rádiótávirányítással működtesse a kaput.
- A távirányítót olyan helyen kell tárolni, hogy például a gyermekek vagy állatok általi akaratlan működtetés kizárt legyen.
- A rádió-távvezérlést csak akkor használja, ha veszélytelen erőtolerancia van beállítva. Az erőtürelést olyan alacsony értékre kell beállítani, hogy a záróerő ne okozzon sérülést.

## Vészreteszelés áramkiesés esetén

Lásd „A meghajtás reteszelésének oldása és reteszelése” c. fejezetet.

## Normál üzem

A kapun végzett változtatások kihatnak a nyitáshoz vagy a csukáshoz szükséges erőre.

Példák a kapun végzett változtatásokra:

- sérülés
- nedvességfelvétel
- talajsüllyedés
- időjárási különbségek nyáron és télen
- akadályok

## Akadályfelismerés



### MEGJEGYZÉS!

**Az akadály felismerésnek előfeltétele a megfelelően végrehajtott tanulási menet.**

A nyitáshoz vagy a csukáshoz szükséges erő túrése a potenciométeren állítható be.

- Ha a szükséges erő a beállított túréson belül emelkedik vagy csökken, a vezérlés automatikusan betanulja ezt az értéket.
- Ha a nyitáshoz vagy a csukáshoz szükséges erő túllépi a megengedett erőtürelést (pl. akadály esetén), a meghajtás leáll, és egy kis darabig a másik irányba mozog. Az irányváltással történő erőlekapcsolás a biztonságot szolgálja.

## Nyári/téli üzem

A nyár és tél közötti időjárási különbségek kihathatnak a meghajtásra:

- A nyitáshoz és a csukáshoz szükséges erő különbözik.
- A kapu felismerhető akadály nélkül irányt vált.
- A kapuszárny végállásai megváltoznak.

Ha a kapu nem nyílik vagy nem csukódik, vagy felismerhető akadály nélkül irányt vált:

1. Hajtsa végre a vezérlés resetelését, lásd „Vezérlés reset végrehajtása” c. fejezetet
2. Hajtsa végre a tanulási menetet, lásd „Tanulási menet végrehajtása” c. fejezetet.

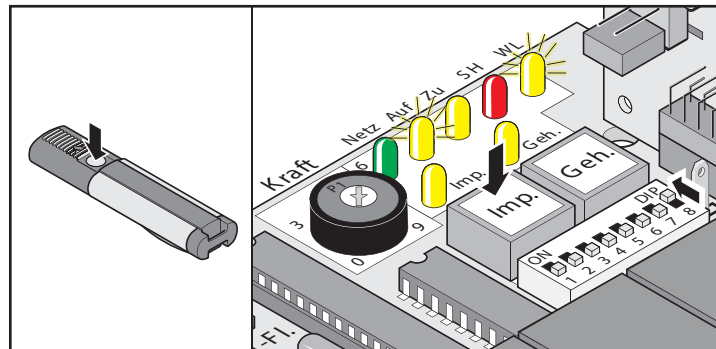
Ha a végállások megváltoztak:

1. Állítsa utána a végálláskapcsolókat.

## A kapu nyitása és zárása

### Előfeltételek

- A 8. DIP kapcsoló ON állásban áll.
- A tanulási menetet végrehajtották.
- A távirányító be van tanítva: 1. gomb a K1 csatornára, 2. gomb a K2 csatornára.



### 1-szárnyas kapu

1. Nyomja meg az (Imp.) gombot vagy a távirányító gombot (1. gomb).
  - ⇒ A kapu a „kapu NYITÁS” végállásáig kinyílik – a „Nyitás” és „WL” LED világít.
  - ⇒ A „kapu NYITÁS” végállás elérése – a „Nyitás” és „WL” LED kialszik.

### 2-szárnyas kapu – mindkét kapuszárny

1. Nyomja meg az (Imp.) gombot vagy a távirányító gombot (1. gomb).
  - ⇒ A járószárnyal felszerelt kapuszárny kinyílik.
  - ⇒ Az ütközővel felszerelt kapuszárny 3 másodperces késleltetéssel nyit – a „Nyitás” LED és „WL” LED világít.
  - ⇒ A „kapu NYITÁS” végállás elérése – a „Nyitás” és „WL” LED kialszik.
2. Nyomja meg az (Imp.) gombot vagy a távirányító gombot (1. gomb).
  - ⇒ Az ütközővel felszerelt kapuszárny záródik.
  - ⇒ A járószárnyal felszerelt kapuszárny 5 másodperces késleltetéssel csukódik – a „Zárás” LED és „WL” LED világít.
  - ⇒ A „kapu ZÁRÁS” végállás elérése – a „Zárás” és „WL” LED kialszik.

### 2-szárnyas kapu – járószárnyal felszerelt kapuszárny

1. Nyomja meg a (Geh.) gombot vagy a távirányító gombot (2. gomb).
  - ⇒ A kapu a „kapu NYITÁS” végállásáig kinyílik – a „Nyitás” és „WL” LED világít.
  - ⇒ A „kapu NYITÁS” végállás elérése – a „Nyitás” és „WL” LED kialszik.
2. Nyomja meg a (Geh.) gombot vagy a távirányító gombot (2. gomb).
  - ⇒ A kapu a „kapu ZÁRÁS” végállásáig csukódik – a „Zárás” és „WL” LED világít.
  - ⇒ A „kapu ZÁRÁS” végállás elérése – a „Zárás” és „WL” LED kialszik.

# Funkciók és csatlakozások

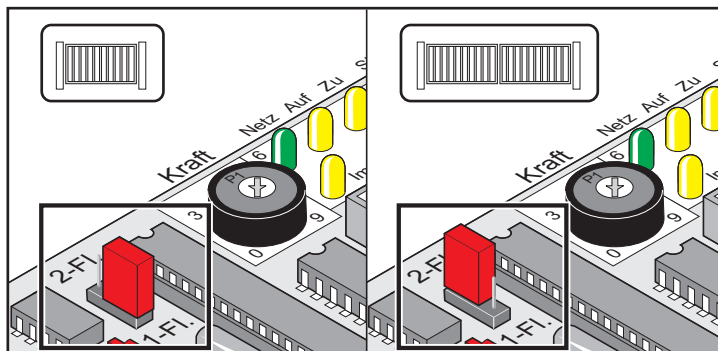
## Biztonsági tudnivalók

➤ Tartsa be a kábellel szemben támasztott követelményeket:

Tulajdonság	Érték	Kapcsok
Keresztmetszet	0,25 ...2,5 mm <sup>2</sup>	összes kapocs
Maximális hossz	10 m	5 – 10 35 + 36
Maximális hossz	30 m	21 – 34

## Jumper

1-szárnyas vagy 2-szárnyas kapu kiválasztása.

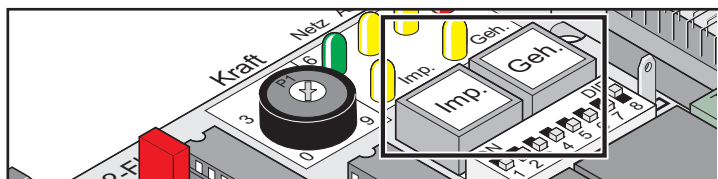


Feliratozás	Leírás
2-sz./1-sz.	1-szárnyas: Jumper az alsó tűskékre vagy eltávolítva 2-szárnyas: Jumper a felső tűskékre

## 1-szárnyas vagy 2-szárnyas kapu beállítása (Jumper)

1. Állítsa vissza alaphelyzetbe a vezérlést.
2. Dugja át a jumpert.
3. Állítsa vissza alaphelyzetbe a vezérlést.
4. Hajtsa végre a tanulási menetet.

## Gombok a vezérlésen



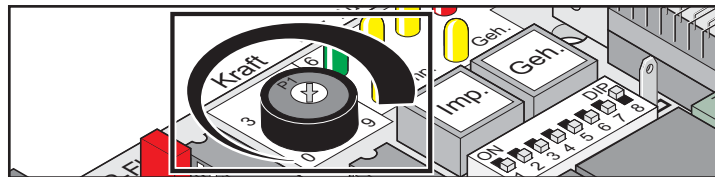
Feliratozás	Leírás
Imp.	Impulzus gomb <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mindkét kapuszárnyat nyitja.</li> <li>• Leállítja a mozgó kapuszárnyat a járószárnyal együtt.</li> <li>• Járószárnyal felszerelt kapuszárny nyitva: Kinyitja az ütközővel felszerelt kapuszárnyat.</li> <li>• Működési sorrend: Nyitás – Stop – Zárás – Stop – Nyitás...</li> </ul>
Geh.	Járószárny-gomb <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kinyitja a járószárnyal felszerelt kapuszárnyat.</li> <li>• Működési sorrend: Nyitás – Stop – Zárás – Stop – Nyitás...</li> </ul>



### MEGJEGYZÉS!

A (Geh.) gomb csak akkor működik, ha az ütközővel felszerelt kapuszárny teljesen zárva van.

## Erőtolerancia potenciométer



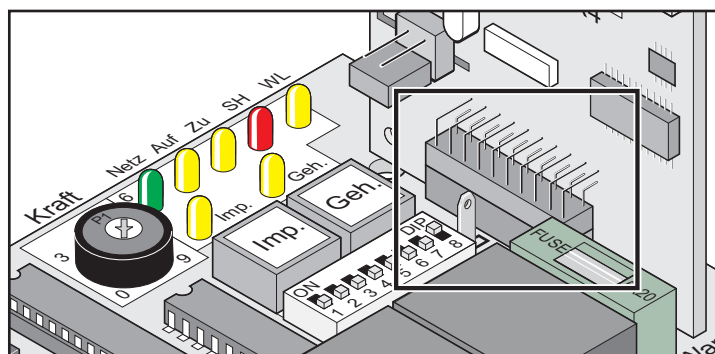
Az automatikusan betanított erőhöz szükséges erőtűrés a „P1” potenciométerrel beállítható.

A „P1” potenciométer beállításának beolvasása minden indításnál megtörténik.

- Minimális erőtűrés = baloldali ütköző (0)
- Maximális erőtűrés = jobboldali ütköző (9)

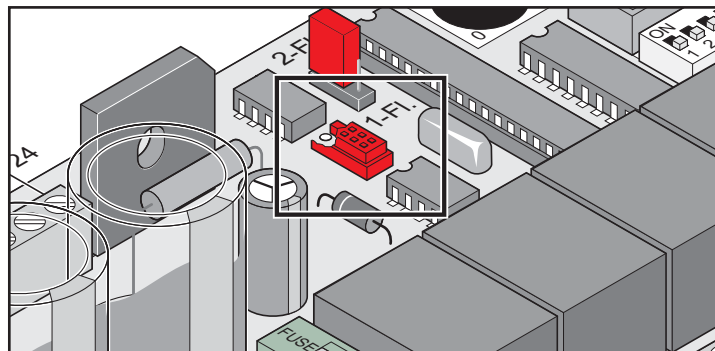
## Rádió csatlakozási hely

Csatlakozóaljzat a rádióvevő számára. Gyárilag fel van szerelve.



## TorMinal interfész

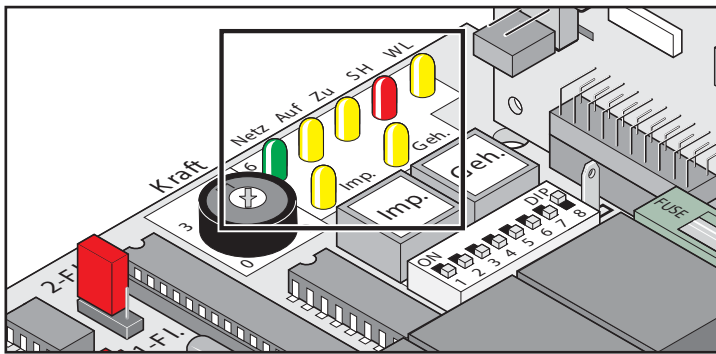
Lásd a TorMinal üzemeltetési útmutatóját.



# Funkciók és csatlakozások

## Világító diódák (LED)

A vezérlés állapotát mutatják.



### FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Ha a hálózati biztosíték meghibásodott, a „Hálózat” LED nem világít, holott a hálózati feszültség (230 V AC) rá van kapcsolva a vezérlésre.

- Mielőtt munkát végezne a kapun vagy a meghajtáson, feszültségmentesítse azt, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszacsatlakozni.

Feliratozás	Szín	Állapot	Leírás
Hálózat	zöld	ki	A feszültségellátás megszakadt
		be	Hálózati feszültség jelen van
Imp.	sárga	ki	Nyugalmi állapot
		be	Imp. gomb/1. rádiócsatorna működtetve
Geh.	sárga	ki	Nyugalmi állapot
		be	Geh. gomb/2. rádiócsatorna működtetve
Fel	sárga	ki	Nyugalmi állapot
		be	A kapu kinyílik
Zár	sárga	ki	Nyugalmi állapot
		be	A kapu bezáródik
SH	piros	ki	Nyugalmi állapot
		be	A biztonsági bemenet megszakadt (pl. a fényzorompó kioldott)
WL	sárga	ki	Nyugalmi állapot betanult erőértékekkel
		villog	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tesztüzem</li> <li>• Tanulási menet (nyugalmi helyzetben is)</li> <li>• minden „kapu NYITÁS” vagy „kapu ZÁRÁS” kapumozgásnál</li> </ul>
		be	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kapu a betanult erőértékekkel nyílik és csukódik</li> <li>• Figyelmeztető lámpa világít</li> </ul>

## DIP-kapcsoló



### FIGYELEM!

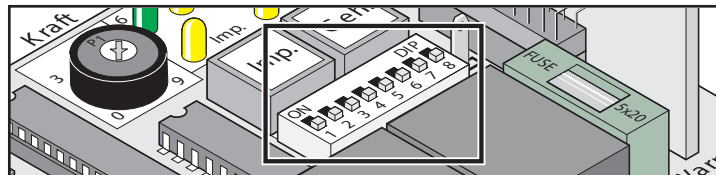
A DIP-kapcsolók átállítása előtt feszültségmentesítse a vezérlést, és biztosítsa visszacsatlakozás ellen.



### FIGYELEM!

Mindig lásson rá a kapura és annak mozgástartományára.

A DIP-kapcsolók gyári beállítása: OFF



DIP	Működés OFF állásban	Működés ON állásban
1	Reakció a biztonsági bemenet (17. + 18. kapocs) kioldására a kapu nyitása közben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nincs reakció</li> </ul>	Reakció a biztonsági bemenet (17. + 18. kapocs) kioldására a kapu nyitása közben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a kapu megáll</li> </ul>
2	Reakció a biztonsági bemenet kioldására a kapu zárása közben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a kapu irányt vált</li> </ul>	Reakció a biztonsági bemenet kioldására a kapu zárása közben: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a kapu megáll.</li> </ul>
3	2. DIP = OFF: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a kapu irányt vált</li> </ul>	2. DIP = OFF: <ul style="list-style-type: none"> <li>• a kapu teljesen kinyílik</li> </ul>
4	Figyelmeztető lámpa világít	Figyelmeztető lámpa villog
5	Figyelmeztető lámpa előfigyelmeztetési idő: <ul style="list-style-type: none"> <li>• KI</li> </ul>	Figyelmeztető lámpa előfigyelmeztetési idő: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 másodperc</li> <li>• a figyelmeztető lámpa világít vagy villog mielőtt a kapu indul, a 4. kapcsoló állásának megfelelően</li> </ul>
6 *	Kézi üzem/részleges automatika	Automatikus záródás, 1. és 2. változat (a kapu automatikusan zár 60 másodperc után)
7 *	Nincs funkció/automatikus záródás, 1. variáció	Automatikus záródás, 2. variáció (a kapu automatikusan zár, 5 másodperccel a fényzorompó működtetése után)/részleges automatika

\* További beállításokat lásd a TorMinal üzemeltetési útmutatójában.



### MEGJEGYZÉS

#### 8. DIP kapcsoló:

A tanulási menet után hagyja a 8. DIP-kapcsolót „ON” helyzetben. Az OFF állás azonnal törli az összes tárolt értéket.

DIP	Működés OFF állásban	Működés ON állásban
8	Tesztüzem: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A meghajtás nem tanul be értékeket</li> <li>• A végálláskapcsolók beállítása</li> </ul>	Tartós üzem: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A meghajtás folyamatosan betanul a kapu nyílása és záródása alatt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• erőértékek</li> <li>• működési idő</li> <li>• zárási késleltetés</li> </ul> </li> </ul>



# Funkciók és csatlakozások

## Automatikus záródás

Az automatikus záródásnak két alapváltozata van.

Ha egyszerre mindkét alapváltozat aktív, a teljesen automatikus záródásnak van elsőbbsége.

### Teljesen automatikus záródás

**i** **MEGJEGYZÉS!**  
Az automatikus záródású üzemben figyelembe kell venni az EN 12453 szabványt (pl. fénySOROMPÓ szerelése).

- A kapu csak akkor zár, ha a beállított NYTI teljesen lejárt.
- Parancs nyomógombbal vagy távirányítóval zárás közben:  
⇒ A kapu ismét teljesen kinyílik.
- Parancs nyomógombbal vagy távirányítóval a NYTI lejárása közben:  
⇒ A NYTI újraindul.
- Reakció a biztonsági bemenet (17. + 18. kapocs) kioldására a kapu nyitása közben:  
⇒ 1. DIP beállítása
- Reakció a biztonsági bemenet kioldására a kapu zárása közben:  
⇒ 2. DIP beállítása

DIP 6	ON
TorMinal	NYTI beállítása
DIP 7	OFF
DIP 8	ON

### 1. alváltozat

**i** **MEGJEGYZÉS!**  
Az automatikus záródás kézzel történő megszakításához, szerelje a kapcsolót a fénySOROMPÓ vezetékébe .

- FénySOROMPÓ előtti áthajtás:  
⇒ A kapu 5 mp után zár.

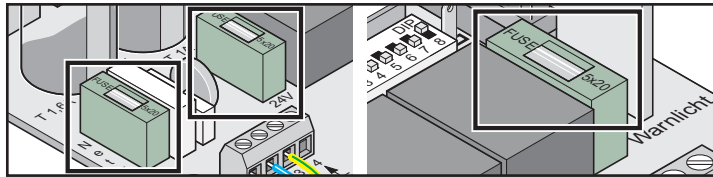
DIP 6	ON
TorMinal	NYTI beállítása
DIP 7	ON
DIP 8	ON

### Félautomatikus záródás

- A kapu csak akkor zár, ha a beállított NYTI teljesen lejárt.
- Parancs nyomógombbal vagy távirányítóval a NYTI lejárása közben:  
⇒ A kapu azonnal záródik.

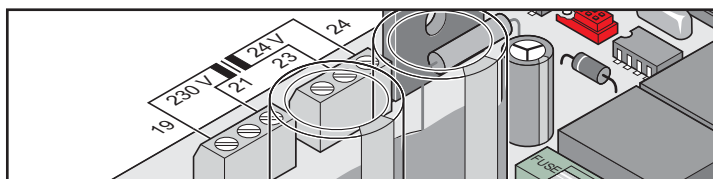
DIP 6	OFF
TorMinal	NYTI beállítása (5 ...255 másodperc, gyári beállítás: 60 másodperc)
DIP 7	ON
DIP 8	ON

## Biztosítékok



Feliratozás	Erősség	Leírás
Hálózat	1,6 A, lomha	Hálózati kábel 230 V AC
24 V	1 A, lomha	Tápkimenet DC 24 V 9. + 10. kapocs
Figyelmeztető lámpa	1 A, lomha	Figyelmeztető lámpa kimenet DC 24 V 11. + 12. kapocs

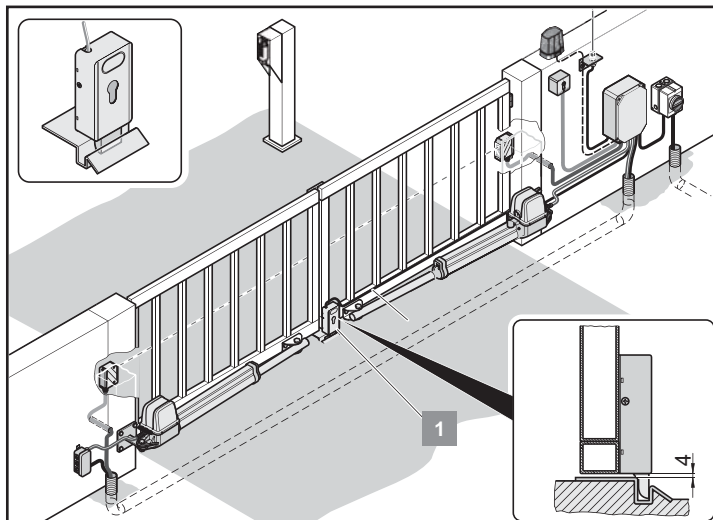
## Transzformátorcsatlakozás



Kapocs	Megnevezés	Leírás
19	230 V	Hálózati kábel (primer tekercs), barna
21		
23	24 V	24 V-bemenet (szekunder tekercs), vezeték a vezérléshez, lila
24		

## 24 V DC elektromos zár

- Szerelés előtt végezzen vezérlés resetet.
- A felszerelés befejezése után állítsa után a kapu „ZÁRÁS/close” végállást.
- Tartsa be a zár és a zárólemez közti távolságot: min. 4 mm és max. 6 mm legyen.
- Ügyeljen az elektromos zár polaritására.
- A lakatot vízszintesen szerelje fel, különben a zárási vagy nyitási folyamat közben elakadhat.



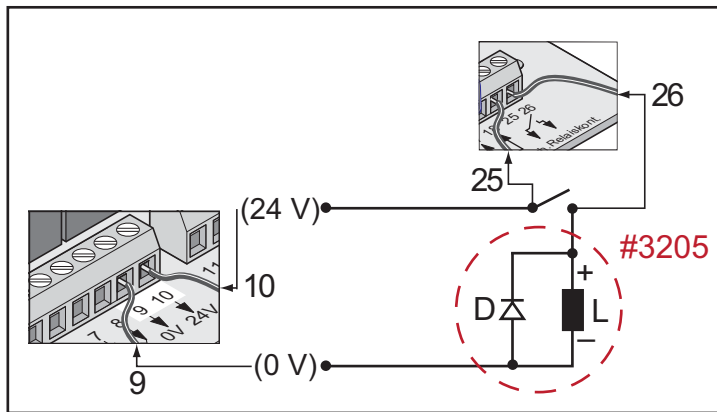
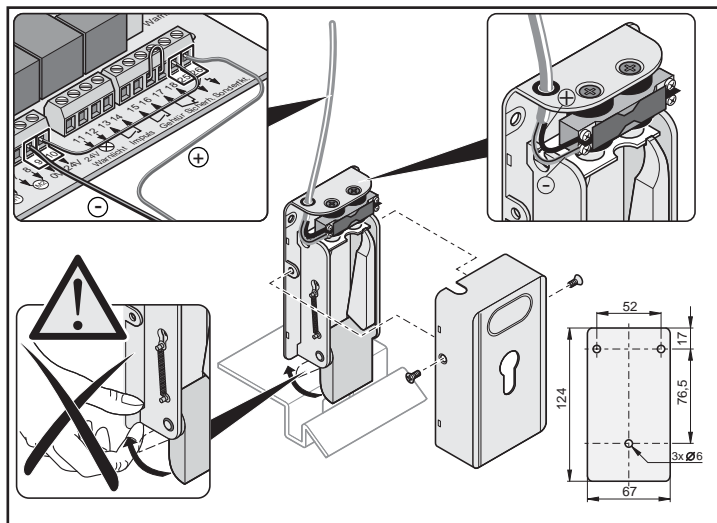
# Funkciók és csatlakozások

## Elektromos zár csatlakoztatása

Tartozékként kapható.

**i** **MEGJEGYZÉS!**  
Az elektromos zár egyenirányított, szabályozatlan transzformátorfeszültséggel üzemel.  
A transzformátorfeszültség teljes terhelés mellett 22 V DC és 32 V DC között ingadozhat.

**i** **MEGJEGYZÉS!**  
Ez a bekötési rajz csak 24 V DC elektromos zárra van tervezve, 12 V DC elektromos zárat csak a gyártóval történő megbeszélés után szabad csatlakoztatni.  
Csak a SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH elektromos zárai használhatók.  
Ügyeljen a helyes polaritásra. Ha idegen zárat használ, elveszti a motorvezérlés garanciáját.

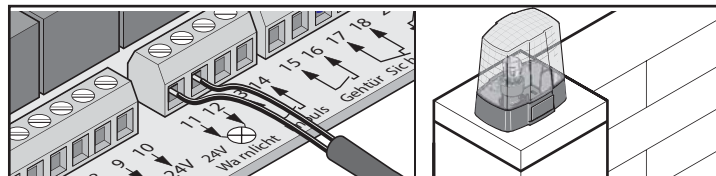


Kapocs	Megnevezés	Leírás
9	0 V	24 V DC csatlakozó elektromos zárhoz, 2 A-re korlátozva, max. 48 W teljesítménynél.
10	24 V	

## Figyelmeztető lámpa csatlakoztatása

Tartozékként kapható.

**i** **MEGJEGYZÉS!**  
A figyelmeztető lámpa egyenirányított, szabályozatlan transzformátorfeszültséggel üzemel.  
A transzformátorfeszültség teljes terhelés mellett 22 V DC és 32 V DC között ingadozhat.

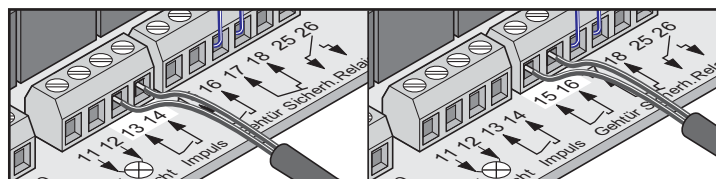


A funkció beállítása, lásd a 4 + 5 DIP-kapcsolót.

Kapocs	Megnevezés	Leírás
11	24 V-os figyelmeztető lámpa	24 V DC figyelmeztető lámpa csatlakozó, 1 A-rel biztosítva, max. 24 W teljesítmény esetén.
12		

## Nyomógomb csatlakoztatása

**!** **FIGYELEM!**  
A csatlakozást csak potenciálmentes záró érintkezőkhöz használja. Az idegen feszültség súlyos áramütést okozhat és károsíthatja vagy tönkretelheti a vezérlést.



Kapocs	Megnevezés	Funkció
13	Impulzus	Impulzus jeladó csatlakoztatása egy vagy mindkét kapuszármű működtetéséhez.
14		
15	Járószármű	Impulzus jeladó csatlakoztatása egy kapuszármű működtetéséhez.
16		

- 1-szárműves kapu: a Start 1 és Start 2 nyomógomb funkciója azonos.
- 2-szárműves kapu: A 2-érintkezős nyomógomb a járószármű működtetéséhez szükséges.

### 1. nyomógomb érintkező

- 1-szárműves kapuberendezés gomb a 13 + 14 vagy a 15 + 16 kapcsokra
- 2-szárműves kapuberendezés gomb a 13 + 14 vagy kapcsokra

### 2. nyomógomb érintkező

- Járószármű, 15 + 16 kapocs
- Mindkét kapuszármű, 13. + 14.

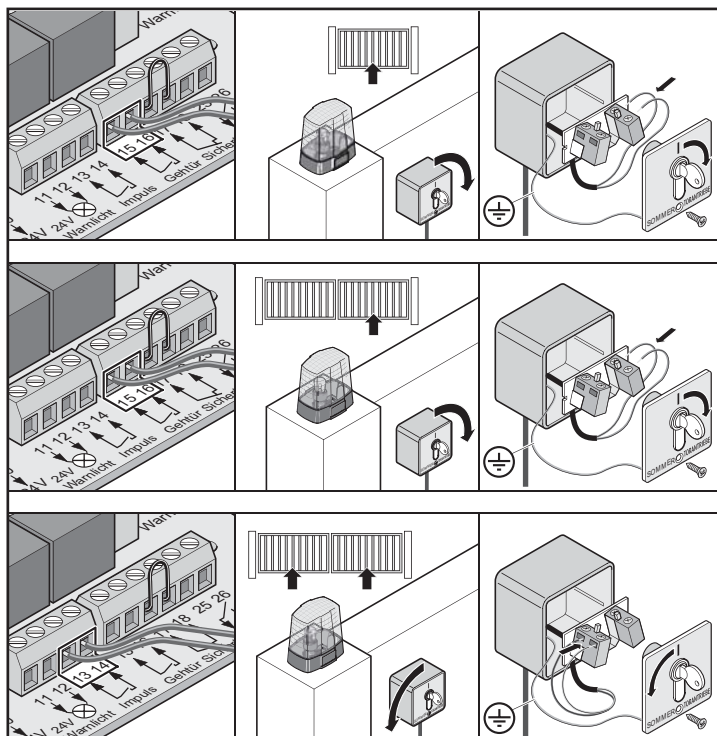
# Funkciók és csatlakozások

## Kulcsos nyomógomb bekötése

Tartozékként kapható.

**FIGYELEM!**  
A kulcsos nyomógombot működtető személy nem állhat a kapu mozgástartományában és a kapura való szabad rálátása biztosított kell legyen.

- A nyomógomb kábelét soha ne vezesse elektromos vezeték mellett, mert ez zavarokat okozhat a vezérlésben.
- A nyomógomb kábelét rögzíteni kell.
- Szerelje a kulcsos nyomógombot könnyen hozzáférhető helyre.



## 4-vezetékes fénysorompó bekötése

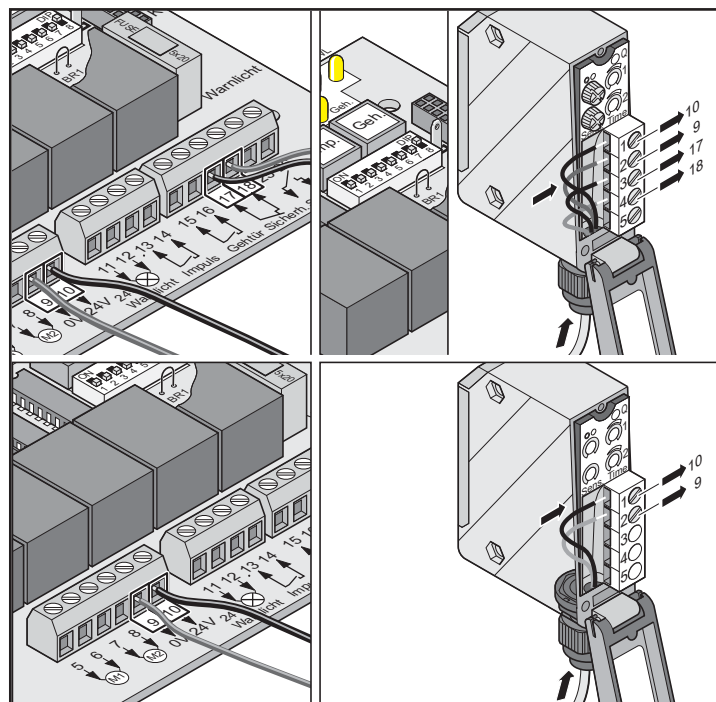
Tartozékként kapható.

**FIGYELEM!**  
A csatlakozást csak potenciálmentes nyitóérintkezőkhöz használja. Az idegen feszültség súlyos áramütést okozhat és károsíthatja vagy tönkretelheti a vezérlést.

**MEGJEGYZÉS!**  
Az automatikus záródású üzemben figyelembe kell venni az EN 12453 szabványt (fénysorompó szerelése).

Leszállítási állapot: Kábelhíd a 17. + 18. kapcsok között.

A csatlakoztatás előtt távolítsa el a kábelhidat.



Kapocs	Megnevezés	Leírás
17	Sicherh.	Biztonsági berendezés csatlakozó, pl. • Fénysorompó
18		• Biztonsági érintkezőlec csak külön kiértékelő egységgel együtt használható. Az érintkezőnek a biztonsági berendezés nyugalmi állapotában zártnak kell lennie. Ha nem használja a csatlakozót, szereljen fel a kapcsok között áthidalót (gyári állapot).
9	0 V	24 V DC kimenet, 1 A-rel biztosítva, max. teljesítmény 20 W.
10	24 V	

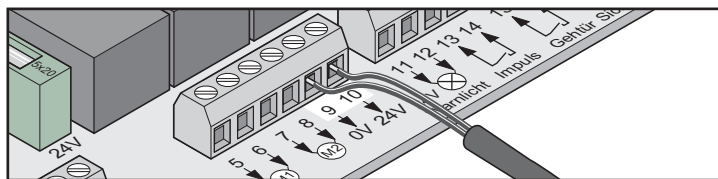
# Funkciók és csatlakozások

## Külső fogyasztók csatlakoztatása



### MEGJEGYZÉS!

A külső fogyasztó egyenirányított, szabályozatlan transzformátorfeszültséggel üzemel. A transzformátorfeszültség teljes terhelés mellett 22 V DC és 32 V DC között ingadozhat.



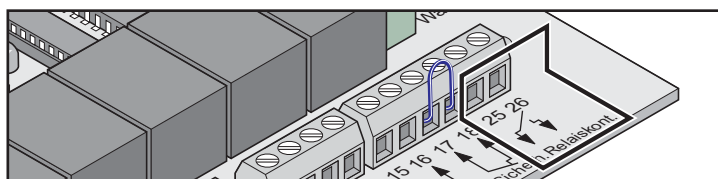
Kapocs	Megnevezés	Leírás
9	0 V	24 V DC kimenet, 1 A-rel biztosítva, max. teljesítmény 20 W.
10	24 V	

## Potenciálmentes reléérintkező bekötése



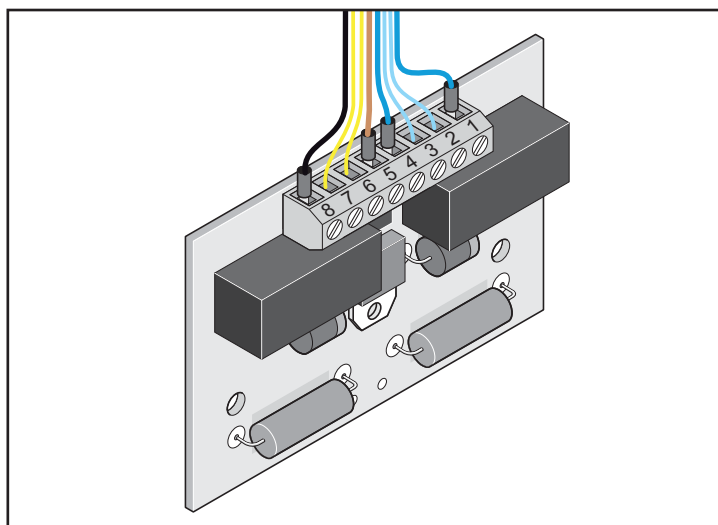
### FIGYELEM!

Csak ohmos terheléssel üzemeltesse. Csak a SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH elektromos zárai használhatók. Ügyeljen a helyes polaritásra. Ha idegen zárat használ, elveszti a motorvezérlés garanciáját.



Kapocs	Megnevezés	Leírás
25	Relaiskont.	Csatlakozás pl. max. 8 A, 24 V DC elektromos zárhoz ohmos terhelésnél.
26		

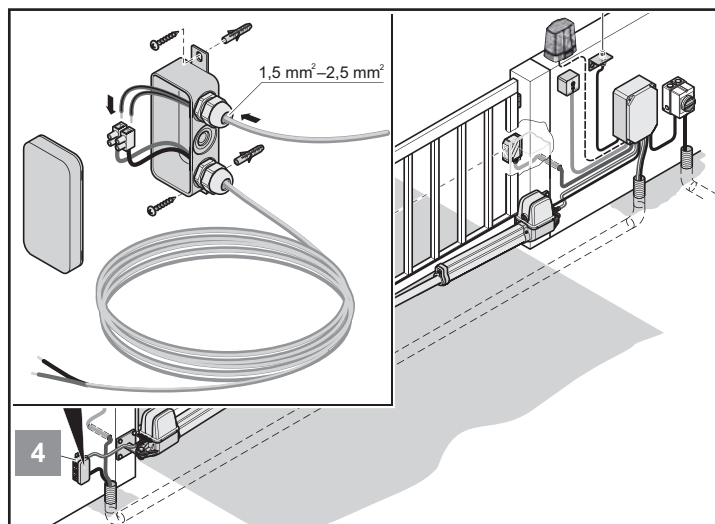
## Motor bekötése



Kapocs	Leírás/kábel színe
1	24 V-vezeték a vezérléstől, kék
2	Kapu „ZÁRÁS/close” végálláskapcsoló, kék
3	Kapu „ZÁRÁS/close” végálláskapcsoló, kék
4	Motor, kék

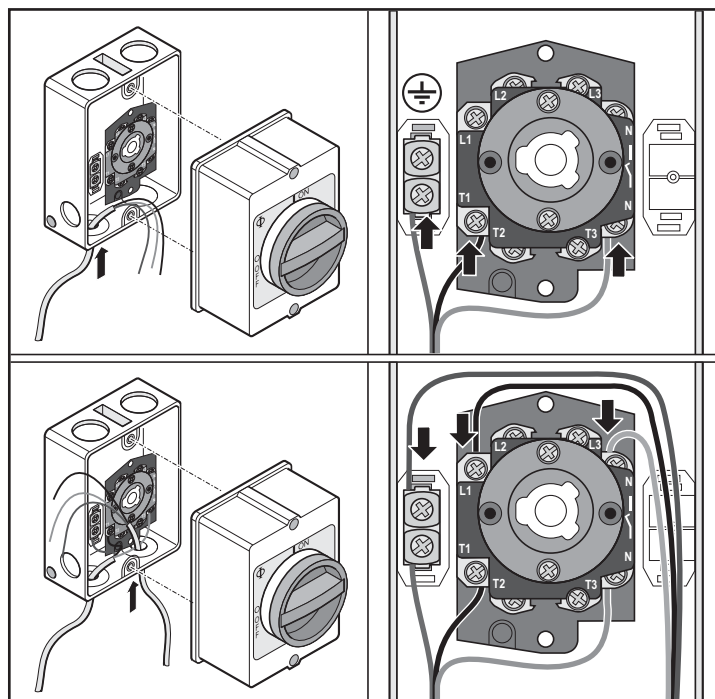
Kapocs	Leírás/kábel színe
5	24 V-vezeték a vezérléstől, barna
6	Kapu „NYITÁS/open” végálláskapcsoló, sárga
7	Kapu „NYITÁS/open” végálláskapcsoló, sárga
8	Motor, fekete

## Összekötő kábelkészlet bekötése



1. A leágazó dobozt csavarokkal kell rögzíteni az arra szolgáló szemeken.
2. A kábelt az azonos számokkal kell összekötni:
  - kéket a kékkel
  - barnát a barnával
  - stb.
3. Szorosan húzza meg a PG-csavarzatot, hogy megakadályozza, hogy nedvesség jusson az elágazó dobozba.
4. Zárja le az elágazó dobozt.

## Főkapcsoló



# Karbantartás és ápolás

## Biztonsági tudnivalók



### VESZÉLY!

Soha ne fröcskölje le a meghajtást vagy a vezérlés házát locsolótömlővel vagy nagynyomású tisztítóval.

- A tisztításhoz ne használjon lúgokat vagy savakat.
- A meghajtásról tisztítsa le a szennyeződések, és a tolócsövet szükség esetén száraz kendővel törölje át.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezérlés házát, nem lepték-e el a rovarok, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezérlés házát, nem érte-e nedvesség, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Ellenőrizze az összes vasalat rögzítőcsavarjának meghúzását. A meglazult rögzítőcsavarokat húzza meg.
- Ellenőrizze a vezérlésház fedelének megfelelő illeszkedését.

## Rendszeres ellenőrzés

- Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését legalább 6 havonta. Lásd EN 12453:2000.
- Ellenőrizze a nyomásérzékeny biztonsági berendezések működését legalább 4 havonta. Példa: Külön kiértékelő egységgel ellátott biztonsági érintkezőléc. Lásd EN 60335-2-95:11-2005.

Ellenőrzés	Viselkedés	igen/nem	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Előrekapcsolás</b> Állítsa meg kézzel a kapuszárnyat záródás közben. Ne fogja le a kapuszárnyat.	Megáll és irányt vált a kapu gyenge ellenállás esetén?	igen		Semmilyen intézkedés nem szükséges.
		nem	Az erőtűrés túl nagyra van állítva.  A vezérlés meghibásodott.	Csökkentse az erőtűrést: • A kaput felügyelet mellett 2x teljesen nyissa ki és zárja be. • Forgassa el balra a „Gate 1”, ill. a „Gate 2” potenciométert, amíg az ellenőrzés sikeres nem lesz.  • Helyezze üzemen kívül és biztosítsa a berendezést visszakapcsolás ellen. • Hívja az ügyfélszolgálatot!
<b>Vészreteszelés kioldás</b> A lépéseket lásd „A meghajtás reteszelésének oldása és reteszélése” c. részben.	A kapu kézzel könnyen nyitható és zárható? A meghajtás reteszélése kioldható?	igen		Semmilyen intézkedés nem szükséges.
		nem	A kapuzsanérok berozsdásodtak.	Kenje meg a kapuzsanérokot.
<b>Biztonsági érintkezőléc, ha van</b> Nyissa ki, ill. zárja a kaput és működtesse a léceket.	A kapu az 1., 2. vagy 3. DIP-kapcsoló beállításának megfelelően működik?	igen		Semmilyen intézkedés nem szükséges.
		nem	Kábelszakadás.	• Ellenőrizze a vezetékvezetést. • Cserélje ki az elszakadt kábelt.
		nem	A kapocs meglazult.	Húzza után a kapcsot.
		nem	DIP-kapcsolók elállítva.	DIP-kapcsolókat állítsa be.
<b>Fénysorompó, ha van</b> Nyissa ki/csukja be a kaput, s közben szakítsa meg a fényzorompót.	A kapu az 1., 2. vagy 3. DIP-kapcsoló beállításának megfelelően működik? Világít a „Safety” LED?	igen		Semmilyen intézkedés nem szükséges.
		nem	Kábelszakadás.	• Ellenőrizze a vezetékvezetést. • Cserélje ki az elszakadt kábelt.
		nem	A kapocs meglazult.	Húzza után a kapcsokat.
		nem	DIP-kapcsolók elállítva.	DIP-kapcsolókat állítsa be.
		nem	A fényzorompó elszennyeződött.	Tisztítsa meg a fényzorompót.
nem	A fényzorompó meghibásodott.	• Helyezze üzemen kívül és biztosítsa a berendezést visszakapcsolás ellen. • Hívja az ügyfélszolgálatot!		



## Leszerelés



**FONTOS!**

**Vegye figyelembe a biztonsági előírásokat!**  
Lásd „Biztonsági utasítások”, 3. oldal

A munka menete megegyezik a „Szerelés” című fejezetben leírtakkal, de itt fordított sorrendben. A leírt beállítási munkák elmaradnak.

## Ártalmatlanítás

Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

## Garancia és vevőszolgálat

A garancia megfelel a törvényi rendelkezéseknek.  
Esetleges garanciális igényrel kapcsolatban forduljon a szakkereskedőhöz.

A garanciális igény csak abban az országban érvényes, ahol a terméket beszerezték.

Az elemek, biztosítékok és izzólámpák nem tartoznak bele a garancia körébe.

A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek.

Ha ügyfélszolgálati szolgáltatásra, pótalkatrészekre vagy tartozékokra van szüksége, kérjük, forduljon a szakkereskedéshez.

A szerelési és üzemeltetési útmutató összeállításakor igyekeztünk azt a lehető legáttekinthetőbbé tenni. Ha a jobb kialakítás tekintetében javaslatai vannak, vagy úgy találja, hogy hiányzik valami a szerelési és üzemeltetési útmutatóból, küldje el nekünk javaslatait:

Fax: +49 (0)7021-8001403

Email: [doku@sommer.eu](mailto:doku@sommer.eu)

# Hibaelhárítási segédlet

## Javaslatok a hibakereséshez

Hibafajta	Ellenőrzés	igen/nem	Lehetséges ok	Megoldás
A kapu a gombbal vagy távirányítóval nem nyílik vagy záródik.	Világít a „Hálózat” LED?	nem	Nincs hálózati feszültség.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a csatlakozást.</li> <li>Állítsa helyre a hiányzó csatlakozást.</li> </ul>
			A hálózati biztosíték meghibásodott.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a biztosítékot.</li> <li>Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot.</li> </ul>
		igen	A kapu szorul. A kapuszárny leszállt, vagy az erős hőmérséklet ingadozás miatt félrehúzódt.	Egyengesse ki az eldeformálódott kapuszárnyat.
			A motor morog, de nem mozog.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Azonnal kapcsolja le! Valószínűleg a motor vagy vezérlés meghibásodott.</li> <li>Forduljon a vevőszolgálathoz.</li> </ul>
			A meghajtás reteszelése ki van oldva.	Reteszelve a meghajtást.
			A kábel nem érintkezik.	Ellenőrizze a kábelcsatlakozást.
			A kapu befagyott.	Tisztítsa meg a kaput és a sarokvasakat a jégtől és a hótól.
A hó akadályozza a kapu mozgását.	Takarítsa el a havat.			
Világít a LED a távirányítón?	nem	Az elemek lemerültek.	Cseréljen elemet.	
		Az elemek helytelenül vannak berakva.	Tegye be helyesen az elemeket.	
		A távirányító meghibásodott.	Cserélje ki a távirányítót.	
	igen	A távirányító hatótávolsága túl rövid a gyenge elem miatt.	Cseréljen elemet.	
		A rádióvevő meghibásodott.	Cserélje ki a rádióvevőt.	
		A távirányító nincs betanítva.	Tanítsa be a távirányítót.	
		Gyenge a vétel.	Szereljen fel külső antennát, lásd „Tartozékok”.	
Helytelen frekvencia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a frekvenciát.</li> <li>Állítsa be a távirányítót és a rádióvevőt ugyanarra a frekvenciára.</li> </ul>			
Világít a LED a rádióvevőn a távirányító gomb működtetésekor?	nem	Rosszul dugták be a rádióvevőt.	Dugja be megfelelően a rádióvevőt.	
		A rádióvevő meghibásodott.	Cserélje ki a rádióvevőt.	
		A rádióvevő nem kap áramellátást.	Cserélje ki a rádióvevőt.	
		A távirányító nincs betanítva.	Tanítsa be a távirányítót.	
Világít a „Hálózat + NYITÁS/ZÁRÁS” LED?	igen	Folyamatosan jelet kap. Az impulzus jeladó meghibásodott.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze az impulzus jeladót.</li> <li>Cserélje ki a meghibásodott impulzus jeladót.</li> </ul>	
Világít a „Hálózat + Safety” LED?	igen	A fénysorompó megszakadt. *	Szüntesse meg a megszakítás okát.	
Elszigetelten vagy rövid ideig jelentkezik az üzemzavar?	igen	Valószínűleg kórházak vagy ipari üzemek nagyon erős hívókészülékei zavarhatják a rádiót.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Váltson rádiófrekvenciát.</li> <li>Hívja fel a zavarvizsgáló állomást.</li> </ul>	
Gyorsan villog az „SH” LED?	igen	A vezérlés hibás értékeket tárolt (pl. rövid áramkimaradás miatt).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Állítsa vissza alaphelyzetbe a vezérlést.</li> <li>Tanítsa be újra a meghajtást.</li> <li>Ha nem lehetséges, hívja az ügyfélszolgálatot.</li> </ul>	

# Hibaelhárítási segédlet

Hibafajta	Ellenőrzés	igen/ nem	Lehetséges ok	Megoldás
A kapu a csatlakoztatott kulcsos gombbal nem nyitható vagy zárható.	Világít a „Hálózat + Start 1/Start 2” LED?	igen	Megszakadtak a kábelcsatlakozások?	Húzza után a kapcsot.
			A kulcsos nyomógomb meghibásodott.	Cserélje ki a kulcsos nyomógombot.
		Folyamatos érintkezés sérült kábelszigetelés miatt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a vezetékvezetést.</li> <li>Cserélje ki a sérült kábelt.</li> </ul>	
		nem	Meghibásodott az impulzus jeladó (kulcsos nyomógomb).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze az impulzus jeladót.</li> <li>Cserélje ki a meghibásodott impulzus jeladót.</li> </ul>
A kapu nyitás vagy zárás közben megáll és irányt vált.	Akadály van a mozgatási tartományban?	nem	A zsanérok nehezen járnak.	Kenje meg a zsanérokat.
			Az oszlop/pillér megváltozott.	Igazítsa be az oszlopot/pillért.
			A végálláskapcsolók elállítódtak.	Állítsa utána a végálláskapcsolókat.
	igen	Az erőlekapcsolás kioldott.	Távolítsa el az akadályt.	
	Induláskor rezeg a kapuszárny?	igen	A kapuszárny instabil.	Erősítse meg a kapuszárnyat.
	Erős szélterhelés?	igen	A szélnyomás túl erős volt.	Nyissa ki és zárja be a kaput még egyszer.
A kapu nyitáskor állva marad.	A fényzorompó megszakadt?	igen	Akadály a fényugár útjában.	Távolítsa el az akadályt.
			A fényzorompó elszennyeződött.	Tisztítsa meg a fényzorompót.
		nem	A külső fogyasztó csatlakozója túlterhelődött (9. + 10. kapocs). Feszültségesés a meghajtás indításakor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tartsa be a maximális csatlakozóteljesítményt.</li> <li>Csak megfelelő tartozékokat csatlakoztasson.</li> </ul>
A kapu nem nyílik vagy nem záródik teljesen.	Megáll a kapu a beállított végállás előtt?	nem	A kapuvasalat rosszul van felszerelve.	Változtasson a kapuvasalaton.
		igen	A végálláskapcsoló hibásan van beállítva.	Állítsa utána a végálláskapcsolókat.
A zárási sorrend nem egyezik.			A meghajtások rosszul vannak bekötve.	A meghajtásokat az útmutatónak megfelelően kösse be.
A meghajtás nem tanulja be az erőértékeket.			8. DIP-kapcsoló OFF állásban.	Állítsa a 8. DIP-kapcsolót „ON” helyzetbe.
A kapu nem áll le egy akadálynál.			A kapu betanulási folyamatban van. A 8. DIP kapcsoló ON állásban áll. Az erőűrés túl nagyra van állítva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A betanulás után működésbe lép az erőlekapcsolás.</li> <li>Állítsa a 8. DIP-kapcsolót „OFF” helyzetbe.</li> <li>Csökkentse az erőűrését.</li> </ul>
A meghajtás megáll a pilléren.	Megfelelő az A-/B-méret?	nem	A vagy B méret nem egyezik.	Igazítsa meg az oszlopon/pilléren lévő meghajtás rögzítését.
		igen	A végálláskapcsolók elállítódtak.	Állítsa utána a végálláskapcsolókat.
A kapu egyetlenül mozog.			A/B méret eltérő.	Módosítsa a felszerelési méreteket.
A járószárny a távirányítóval nem nyitható.			A távirányító gombja nincs betanítva.	Tanítsa be a nyomógombot.
A meghajtások nem indulnak el.	Gyorsan villog az „SH” LED?	igen	A Jumpert betanult erőűréssel dugta át.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dugja vissza a Jumpert az előző pozícióba.</li> <li>Állítsa vissza alaphelyzetbe a vezérlést.</li> <li>Dugja át a jumpert.</li> <li>Hajtson végre tanulási menetet.</li> </ul>

\* Megszakított fényzorompó esetén a meghajtás a „Nyitás” és „Zárás” nyomógombokkal Totmann üzemmódban mozgatható. Akadály felismerése esetén ebben az üzemmódban is erőlekapcsolás történik.

## További támogatás hibakereséshez

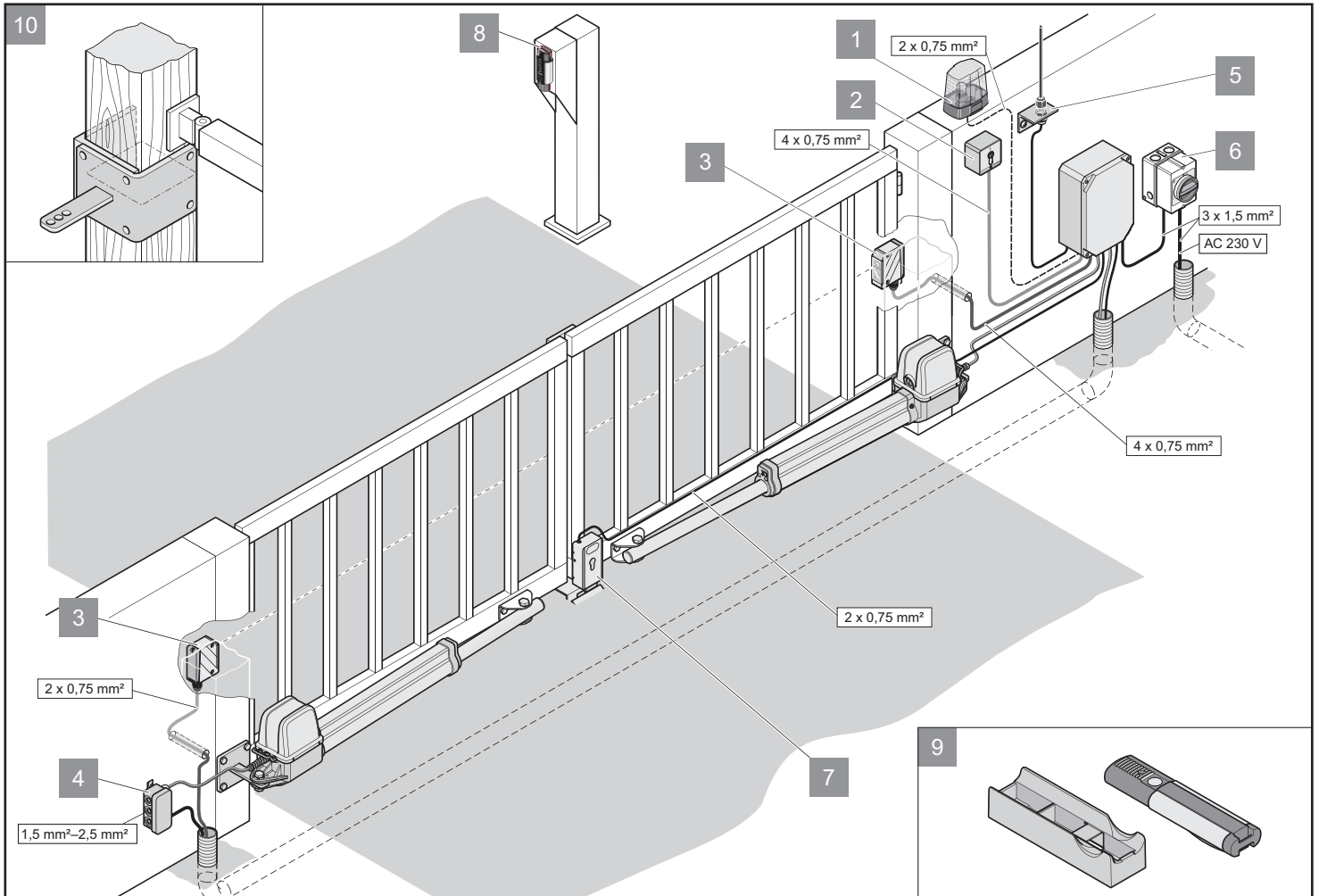
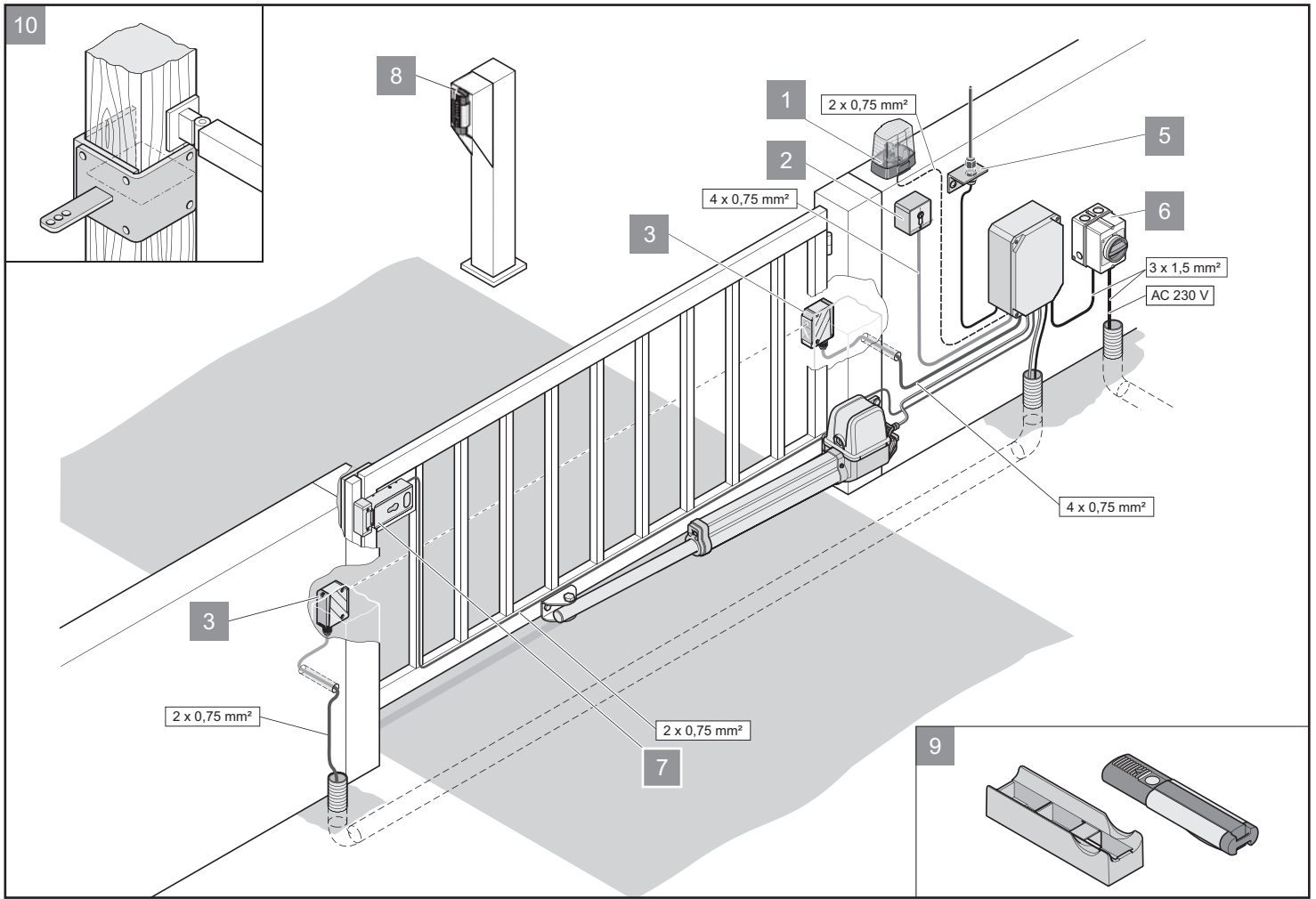
Ha a hibakeresési tippek nem vezetnek sikerre, hajtsa végre a következő intézkedéseket:

- Állítsa vissza alaphelyzetbe a vezérlést (erőűrékek törlése).
- Válassza le a csatlakoztatott tartozékokat (pl. fényzorompó), és helyezze fel a kábelhidakat.
- Állítsa vissza az összes DIP-kapcsolót gyári beállításra.
- Tekerje vissza a potenciómétert gyári beállításra.
- Ha a beállításokat a TorMinal-lal módosították, hajtson végre vezérlés resetet a TorMinal-lal.

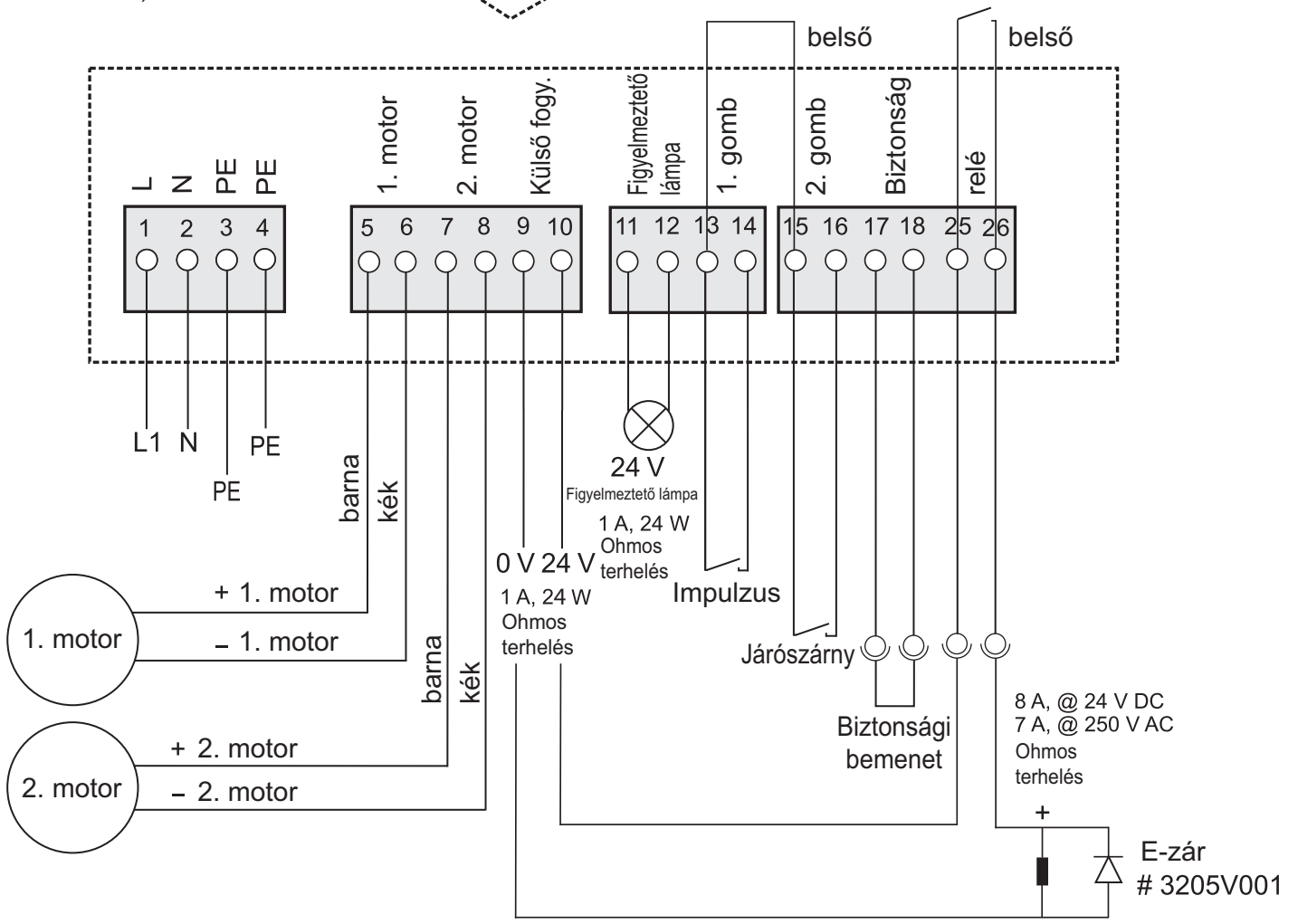
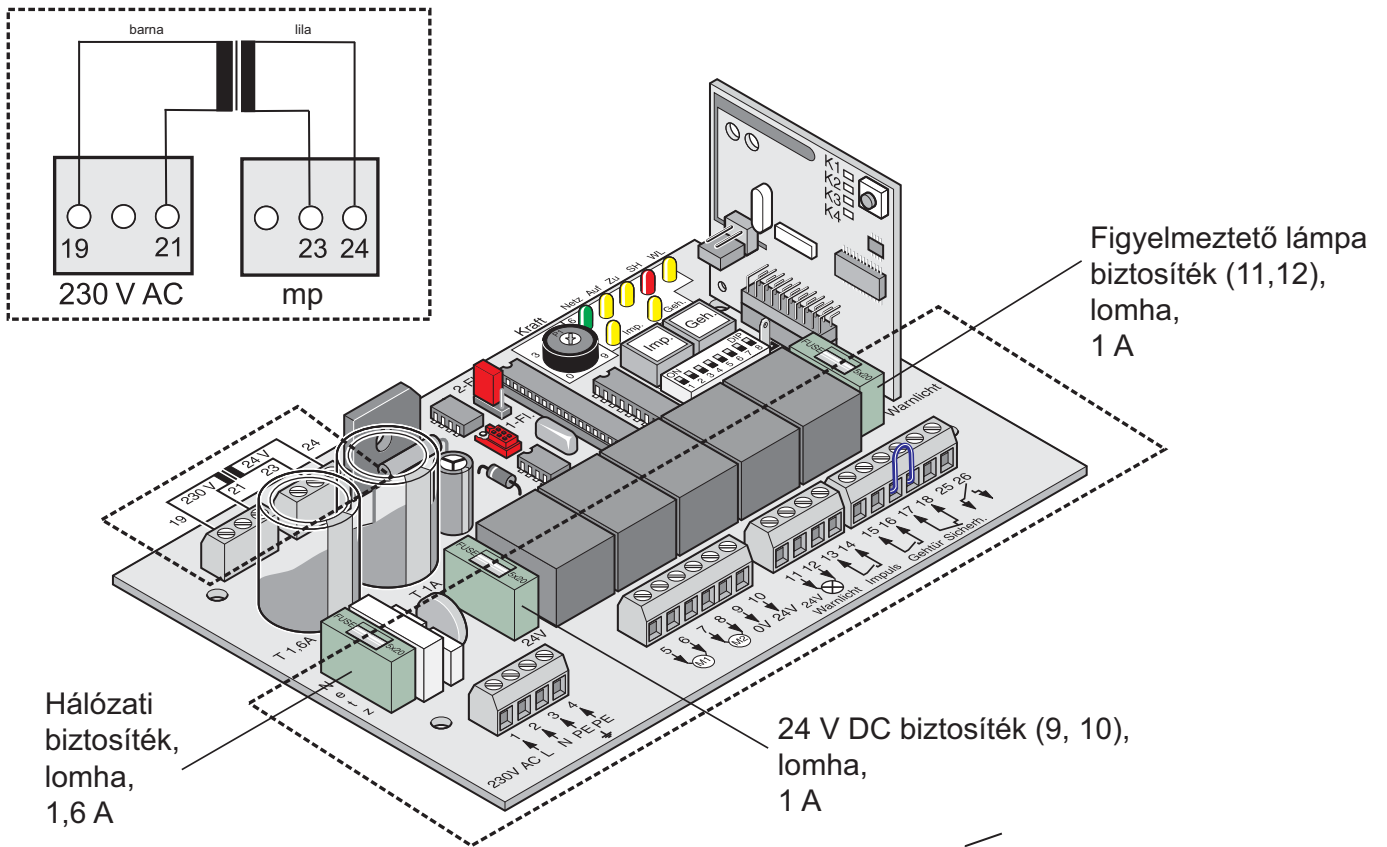
További hibakeresési és hibaelhárítási támogatás érdekében forduljon a szakkereskedőhöz.



# Csatlakoztatási tervrajz



# Huzalozási terv





## **SOMMER Deutschland**

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21-27  
73230 Kirchheim/Teck  
Németország

Telefon: +49 7021 8001-0  
Fax: +49 7021 8001-100

[info@sommer.eu](mailto:info@sommer.eu)  
[www.sommer.eu](http://www.sommer.eu)

© Copyright 2017 Minden jog fenntartva.